



INSTRUKCJA OBSŁUGI



Przelewowy ekspres do kawy MKW-05
Filterkaffeemaschine/Κάνοvar na pρέκαράvanou kávu/
Coffee maker/Капельная кофеварка/Преkварkávací
kávovar/Περελιvna kavovarká/Machine à café à filtre/
Filter-koffiezetapparaat

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	3
CZ	NÁVOD K OBSLUZE	9
EN	USER MANUAL	15
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	21
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	27
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA.....	34
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	40
FR	MODE D'EMPLOI.....	46
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	52

GERÄTEBESCHREIBUNG

- Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- Nur mit trockenen Händen bedienen.
- Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen abstellen.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- Das Gerät ist auf trockener, flacher und stabiler Fläche zu stellen.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Vor Arbeitsbeginn zuerst immer überprüfen, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.

- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
Regelmäßig die Versorgungsleitung auf Beschädigungen prüfen.
- ▶ Vor der Demontage warten Sie ab bis der Motor zum Stillstand kommt.
- ▶ Das Netzkabel in eine geerdete Steckdose stecken.
- ▶ Füllen Sie den Behälter ausschließlich mit kaltem Wasser ein.
- ▶ Beachten Sie die Markierung der maximalen Füllmenge.
- ▶ Das Gerät nicht mit leerem Behälter in Betrieb setzen.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Gerätes den Behälter nicht einfüllen.
- ▶ Während des Betriebs des Gerätes und direkt danach darf die Heizplatte nicht berührt werden — Verbrennungsgefahr durch starke Hitze.



ACHTUNG! Heiße Oberfläche!

GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Gehäuse
2. Bedienpult
 - a. LCD-Anzeige
 - b. Funktionstaste Autoreinigung „CLEAN“
 - c. Taste erhöhter Kaffeestärke „STRONG“
 - d. Funktionstaste für verzögertes Einschalten „PROG“
 - e. Zeitprogrammiertaste - Stunden „HOUR“
 - f. Zeitprogrammiertaste - Minuten „MIN“
 - g. Schalter „ON/OFF“
- h. Kontrolllampe für verzögertes einschalten
 - i. Betriebskontrolllampe
3. Oberer Deckel
4. Wasserdüsen-Set
5. Wasserbehälter, Inhalt 1,8 l
6. Wasserstandsanzeige
7. Filterkorb
8. Kaffeebehälter
9. Glaskanne
10. Griff der Glaskanne
11. Kannendeckel
12. Heizplatte der Kanne
13. Kaffeelöffel

VOR ERSTEM GEBRAUCH

1. Das Gerät aus der Packung entnehmen. Alle Beutel, Transportsicherungen, Füllmaterial und Aufkleber entfernen.
2. Gerät auf Transportschäden überprüfen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht in Betrieb setzen und den Händler kontaktieren.
3. Sicherstellen, dass die Parameter des Versorgungsnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
4. Das Gerät reinigen gemäß den Hinweisen durchführen, die dem Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG“ zu entnehmen sind.
5. Das Gerät auf einer harten, trockenen, stabilen, ebenen und horizontalen Oberfläche aufstellen.

EINSATZ DES GERÄTES

1. Den oberen Deckel (3) öffnen und den Behälter (5) mit der gewünschten Menge vom kalten Trinkwasser einfüllen. Der Wasserstand sollte über die Wasserstandsanzeige (6) kontrolliert werden. Die Markierungen 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15, MAX entsprechen der Anzahl von Kaffeetasen, die MAX-Markierung steht für ca. 1,8 Liter Wasser.

ACHTUNG! Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge des Gerätes (MAX). Gießen Sie kein Wasser in den Kaffeebehälter (8).

2. Kaffeebehälter (8) in der Maschine einstellen und den Filterkorb (7) einsetzen. Der Korb ist mit einem Griff ausgerüstet, dank dem er im Behälter einfacher einzusetzen und zu entnehmen ist.
3. Gewünschte Menge gemahlener oder granulierten Kaffee in den Filterkorb (7) schütten. Um ein mittelstarkes Getränk zuzubereiten, ist ein Löffel (6-7g) für eine Kaffeetasse ausreichend. Die Kaffeemenge ist der Kaffeeart und dem individuellen Geschmack anzupassen.
4. Oberen Deckel schließen. Während des Betriebs der Kaffeemaschine den Deckel niemals öffnen.

- Die Glaskanne (9) auf der Heizplatte (12) aufstellen. Achten Sie darauf, dass die im unteren Teil des Kaffeebehälters (8) vorhandene Tropfsperre im mittleren Teil des Deckels (11) der Kanne positioniert ist.

ACHTUNG ! Die Kanne nicht mit Wasser füllen. Der fertige Kaffee fließt während des Betriebsvorgangs langsam in die Kanne.

- Gerät an der Stromversorgung anschließen – der Stromanschluss wird durch pulsierendes Leuchten der LCD-Anzeige (2a) angezeigt.
- Brühvorgang mit entsprechender Taste starten.
 - „ON/OFF“ (2g) – Brühen von normal starkem Kaffee
 - „STRONG“ (2c) – Brühen von stärkerem Kaffee
 Der Brühvorgang wird in der LCD-Anzeige mit dem Symbol „ON“, der Betriebskontrolllampe (2i) und dem Symbol „STRONG“, wenn stärkerer Kaffee gebrüht wird, symbolisiert.
- Der frische Kaffee fließt langsam in die Kanne (9). Durch die Tropfsperre kann der Kaffee aus der Kanne entnommen werden, ohne dass der Kaffee auf die Heizplatte tropft. Wenn die Kanne erneut auf die Heizplatte aufgestellt wird, wird die Tropfsperre deaktiviert und der Kaffee wird wieder in die Kanne fließen.

ACHTUNG ! Den oberen Deckel während des Brühvorgangs nicht öffnen. Das Gerät nicht mit leerem Wasserbehälter benutzen!

ACHTUNG ! Der zubereitete Kaffee ist heiß. Die Glaskanne niemals für länger als 30 Sekunden aus der Kaffeemaschine herausnehmen. In der Kanne, die im Gerät aufgestellt wird, soll sich immer wenigstens eine kleine Kaffeemenge befinden, so dass nicht die leere Kanne durch die Heizplatte beheizt wird. Die Heizplatte ist heiß — Verbrennungsgefahr.

- Nachdem das ganze eingegossene Wasser für den Brühvorgang verbraucht wurde, wird der ganze Vorgang unterbrochen, das Gerät wird die Temperatur des Kaffeeessels dank der Heizplatte jedoch noch ca. 40 Minuten lang auf 75 °C +/- 2 °C erhalten. Wenn die Kanne in diesem Zeitraum komplett geleert wird, ist das Gerät unbedingt auszuschalten.
- Der Brühvorgang kann mit der Taste „ON/OFF“ (2g) jederzeit unterbrochen werden.
- Vor nächstem Brühvorgang ist der alte Kaffeesatz zu entfernen. Geben Sie neuen Kaffee in den Trichter, füllen Sie wieder den Behälter mit Wasser, wählen Sie die entsprechende Funktion und setzen Sie das Gerät in Betrieb.
- Nach dem Brühvorgang trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Reinigen Sie dann das Gerät.
- Am Gerät kann die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden. Nachdem die Kaffeemaschine an die Stromversorgung angeschlossen aber noch vor Betätigung des Brühvorgangs mit den Tasten „HOUR“ (2e) und „MIN“ (2f) die aktuelle Uhrzeit (Stunde und Minuten) einstellen. Nach dem Einstellen der Zeit zeigt die Kaffeemaschine die aktuelle Uhrzeit solange an bis sie von der Stromversorgung getrennt wird.
- Nachdem die aktuelle Uhrzeit eingestellt wurde kann die Anfangszeit des Brühvorgangs vorprogrammiert werden. Die Taste „PROG“ (2d) drücken – in der LCD-Anzeige erscheint die Meldung „PROGRAM“- anschließend mit den Tasten „HOUR“ (2e) und „MIN“ (2f) die Uhrzeit (Stunde und Minuten) eingeben, wann der Brühvorgang starten soll. Die Kontrolllampe (2h) signalisiert, dass die verzögerte Einschaltfunktion vorprogrammiert wurde. Der verzögerte Brühvorgang kann ausschließlich für normale Kaffeestärke aktiviert werden.

ALLGEMEINE HINWEISE UND TIPPS ZUM BRÜHVORGANG

1. Die Kaffeemenge entspricht nicht der Wassermenge, mit der die Kaffeemaschine gefüllt wurde — ein Teil vom Wasser wird durch den Kaffee aufgenommen.
2. Den nicht verbrauchten Kaffee immer an der trockenen und kühlen Stelle in einer dicht verschlossenen Packung aufbewahren.
3. Wiederholen Sie niemals den Brühvorgang mit demselben Kaffeeinsatz. Das beste Aroma erhält der Kaffee nur beim ersten Aufbrühen.
4. Vernachlässigen Sie die Reinigung des Gerätes nicht. Die Verschmutzungen, Reste vom Kaffee und Kaffeeöl, das beim Mahlvorgang entsteht, beeinträchtigen grundsätzlich den Kaffeegeschmack und tragen zum frühzeitigen Verschleiß des Gerätes bei.

ALLGEMEINE HINWEISE UND TIPPS ZUM BRÜHVORGANG

1. Die Kaffeemenge entspricht nicht der Wassermenge, mit der die Kaffeemaschine gefüllt wurde — ein Teil vom Wasser wird durch den Kaffee aufgenommen.
2. Den nicht verbrauchten Kaffee immer an der trockenen und kühlen Stelle in einer dicht verschlossenen Packung aufbewahren.
3. Wiederholen Sie niemals den Brühvorgang mit demselben Kaffeeinsatz. Das beste Aroma erhält der Kaffee nur beim ersten Aufbrühen.
4. Vernachlässigen Sie die Reinigung des Gerätes nicht. Die Verschmutzungen, Reste vom Kaffee und Kaffeeöl, das beim Mahl- und Brühvorgang entsteht, beeinträchtigen grundsätzlich den Kaffeegeschmack und tragen zum frühzeitigen Verschleiß des Gerätes bei.

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG! Vor der Reinigung das Gerät vom Versorgungsnetz abtrennen und vollständig abkühlen lassen.

ACHTUNG! Gehäuse des Gerätes (1) niemals ins Wasser eintauchen.

1. Oberen Deckel öffnen, Filterkorb (7) und Kaffeebehälter (8) abbauen. Die Teile mit Wasser und Spülmittel waschen, anschließend spülen und abtrocknen. Auf Sauberkeit der Tropfsperre im unteren, äußeren Teil des Kaffeebehälters besonders achten. Um die Wasserreste aus der Tropfsperre zu entfernen ist das Ventil 3-4 mal zu betätigen.
2. Die Glaskanne (9) und ihren Griff (10) und den Deckel (11) vorsichtig spülen — so wie jedes andere Küchengeschirr aus Glas.
3. Die Glaskanne (9) und der Kaffeebehälter (8) sind ferner spülmaschinenfest.
4. Gerätegehäuse (1) und die Anbringungsstelle der Glaskanne mit einem feuchten Tuch sanft abwischen, anschließend abtrocknen.

ACHTUNG! Scheuernde Tücher und Schwämme können zur Entstehung der Kratzer auf der Oberfläche der Kaffeemaschine führen

5. Das Gerät sollte regelmäßig entkalkt (Autoreinigung) werden. So werden aus dem Gerät Kalkablagerungen entfernt und der Kaffee behält seinen natürlichen Geschmack beim nächsten Brühvorgang. Zum Entkalken des Gerätes:
 - Oberen Deckel (3) öffnen und ca. ½ Liter Essig und 1 Liter Wasser, ggf. nur Wasser und einen geeigneten Entkalker in das Gerät gießen.
 - Deckel (3) schließen, leere Kanne (9) auf der Heizplatte (12) aufstellen.

- Gerät an die Stromversorgung anschließen.
 - Mit der Taste „CLEAN“ (2b) die Autoreinigung starten. Die Betätigung der Funktion wird in der LCD-Anzeige mit der Aufschrift „CLEAN“ signalisiert.
 - Nach Betätigung der Autoreinigung gießt das Gerät das Wasser stufenweise in die Kanne um, wobei es gleichzeitig von innen gereinigt wird. Die Autoreinigung erfolgt mit dem im Inneren des Geräts angebrachten Kaffeebehälter (8). Je nach dem, wie viel Wasser eingegossen wurde, kann der Vorgang bis zu zig Minuten lang dauern.
 - Nachdem die Autoreinigung abgeschlossen ist, erlischt die rote Kontrolllampe (2i) und die Aufschrift „CLEAN“.
 - Den Vorgang 2-3 Mal wiederholen, den Behälter jedoch nur mit Wasser befüllen – das ermöglicht jegliche Entkalkerreste aus dem Gerät zu entfernen.
 - Trennen Sie das Gerät von der Netzversorgung.
6. Sollte die Kontrolllampe (2h) regelmäßig pulsieren, muss das Gerät mit der Funktion „CLEAN“ unverzüglich entkalkt werden. Nach dem durchgeführten Vorgang hört die Kontrolllampe (2h) zu pulsieren auf.
 7. Das Gerät an trockenen Stellen aufbewahren und vor der Sonneneinwirkung schützen.

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Geräts sind dem Typenschild zu entnehmen.

Länge des Anschlusskabels: 0,67 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtete následující návod k obsluze.
- Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- Nádobu naplňujte pouze studenou vodou.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky. V takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Elektrický kabel nevěšete přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Předtím, než začnete zařízení čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a vyčkejte, až toustovač zcela vychladne.
- Nikdy neopouštějte kávovar připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Nádobu nepřepĺňujte nad hladinu vyznačenou na zařízení.
- Kávovar nespouštějte bez vody.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti elektrických či plynových sporáků, hořáků, peccí trouby apod.
- Po zapnutí kávovaru do nádoby nedolévejte vodu.
- Nedotýkejte se plotýnky, je-li kávovar zapnutý ani bezprostředně po skončení přípravy kávy – můžete se totiž popálit.
- Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Po skončení přípravy kávy je nutné zařízení vypnout!
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Kávovar je určen výhradně k domácímu použití.
- Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem!
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.
- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením/vybavením nehrály.

- ▶ Teplota dostupných povrchů může být vyšší, pokud je zařízení zapnuté.
- ▶ Toustovač používejte vždy na rovném a stabilním povrchu.
- ▶ Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- ▶ Zástrčku nezapojte do zásuvky mokřými rukama.
- ▶ S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- ▶ Než začnete se zařízením pracovat, ujistěte se, zda jsou všechny jeho součásti na svém místě.
- ▶ Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- ▶ **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**



POZOR! Horký povrch!

POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Plášť zařízení
2. Ovládací panel
 - a. LED displej
 - b. Tlačítko funkce samočištění „CLEAN“
 - c. Tlačítko volby vysoké intenzity přípravy kávy „STRONG“
 - d. Tlačítko volby funkce odloženého startu „PROG“
 - e. Tlačítko pro nastavení času - hodiny „HOUR“
 - f. Tlačítko pro nastavení času - minuty „MIN“
 - g. Vypínač (ON/OFF)
- h. Kontrolka funkce odloženého startu
- i. Kontrolka provozu kávovaru
3. Horní kryt
4. Sada vodních trysek
5. Nádoba na vodu 1,8 l
6. Ukazatel hladiny vody
7. Košík na kávový filtr
8. Zásobník kávy
9. Skleněná nádoba
10. Úchyt nádoby
11. Víko nádoby
12. Plotýnka pod skleněnou nádobu
13. Odměrka na kávu

PŘED POUŽITÍM

1. Zařízení vyjměte z krabice. Odstraňte všechny sáčky, přepravní pojistky, výplně a samolepky.
2. Zařízení zkontrolujte z hlediska poškození, k nimž mohlo dojít během přepravy. V případě podezření, že došlo k poškození, zařízení nezapínejte a kontaktujte prodejce.
3. Ujistěte se, že jsou parametry Vaší elektrické sítě shodné s parametry uvedenými na nominálním štítku mlýnku.
4. Zařízení očistěte, přičemž se řiďte pokyny uvedenými v kapitole „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“.
5. Zařízení umístěte na pevný, suchý, stabilní, rovný povrch.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Otevřete horní kryt (3) a nalijte požadované množství studené pitné vody do nádrže (5). Její hladinu kontrolujte na ukazateli hladiny (6). Jednotlivá označení 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15 MAX odpovídají počtu šálků kávy a hladina MAX znamená cca 1,8 litru vody.

POZOR! Nikdy nepřepřlňujte nad maximální hladinu vody (MAX). Vodu nevlévejte do zásobníku na kávu (8).

2. Do kávovaru vložte zásobník na kávu (8) a do nádoby vložte košík kávového filtru (7). Košík je vybaven příslušným úchytem, který usnadní montáž a demontáž v zásobníku.
3. Do košíku filtru (7) nasypejte odpovídající množství mleté nebo granulované kávy. Chcete-li získat středně silnou kávu, pak nasypejte 1 lžičku (6-7 g) na jeden šálek kávy. Množství vsypané kávy upravte podle vlastních preferencí a také druhu používané kávy.
4. Uzavřete horní víko. Během provozu kávovaru víko nikdy nezvedejte.
5. Na plotýnku (12) postavte skleněnou nádobu (9). Dávejte pozor na to, aby ventil odkapávací pojistky, který se nachází ve spodní části zásobníku na kávu (8), zapadnul na své místo ve středu víka skleněné nádoby. (11).

POZOR! Do skleněné nádoby nevlévejte vodu. Skleněná nádoba se bude během přípravy kávy postupně plnit připravenou kávou.

6. Kávovar zapojte do elektrické sítě - připojení bude signalizováno blikajícím podsvětlením LCD displeje (2a).

7. Proces přípravy kávy zahajte stisknutím příslušného tlačítka:
 - „ON/OFF“ (2g) - příprava kávy normální intenzity
 - „STRONG“ (2c) - příprava kávy vyšší intenzity.
 Příprava kávy bude signalizována symbolem „ON“ na LCD displeji, kontrolkou provozu kávovaru (2i) a také symbolem „STRONG“ v případě, že jste se rozhodli pro přípravu silné kávy.
8. Do skleněné nádoby (9) začíná odkapávat čerstvě připravená káva. Díky pojistnému ventilu můžete ze skleněné nádoby průběžně odebírat kávu bez toho, abyste se museli obávat úniku kávy na plotýnku. Jakmile umístíte skleněnou nádobu zpět na plotýnku, ventil se otevře a umožní stékání kávy do nádoby.

POZOR! Během přípravy kávy neotevírejte horní víko. Nepoužívejte kávovar, je-li zásobník na vodu prázdný.

POZOR! Připravená káva je horká. Skleněnou nádobu nevyjímejte z kávovaru na déle než 30 sekund. Ve skleněné nádobě umístěné v kávovaru by se stále mělo nacházet alespoň malé množství kávy, aby plotýnka nezahřívala prázdnou nádobu. Plotýnka je horká - dávejte pozor, abyste se nepopálili.

9. Poté, co kávovar připraví kávu z veškeré vody naplněné do zásobníku, se automaticky vypne, zařízení však bude ještě po dobu cca 40 minut udržovat teplotu kávy ve skleněné nádobě na úrovni 75 °C +/- 2°C a to díky plotýnce. Pokud ze skleněné nádoby odeberete veškerou kávu před uplynutím výše uvedené doby, je bezpodmínečně nutné kávovar vypnout.
10. Pokud budete chtít přerušit přípravu kávy během trvání procesu, stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (2g).
11. Před započítím dalšího cyklu přípravy kávy odstraňte starý kávový filtr, nasypejte do kávovaru novou kávu a opět naplňte zásobník vodou. Poté zvolte příslušnou funkci a kávovar zapněte.
12. Po skončení procesu zařízení odpojte ze sítě a vyčistěte jej.
13. Na zařízení můžete nastavit hodiny s aktuálním časem. Po zapnutí kávovaru do sítě, ale před spuštěním procesu přípravy kávy, tlačítka „HOUR“ (2a) a „MIN“ (2f) nastavte aktuální čas. Po nastavení bude kávovar zobrazovat aktuální čas do doby, než jej opět odpojíte ze sítě.
14. Po naprogramování času na zařízení můžete nastavit také čas zahájení přípravy kávy. Stiskněte tlačítko „PROG“ (2d) - na LCD displeji se objeví nápis „PROGRAM“ - následně tlačítka „HOUR“ (2a) a „MIN“ (2f) nastavte čas, kdy má kávovar zahájit přípravu kávy. Kontrolka (2h) signalizuje nastavení programu odloženého startu. Příprava kávy s odloženým startem je možná pouze pro přípravu kávy normální intenzity.

OBCENÉ POKYNY A RADY TÝKAJÍCÍ SE PŘÍPRAVY KÁVY

1. Získané množství kávy bude vždy menší než objem vody, kterou jste nalili do zásobníku, protože část vody absorbuje náplň kávy, z níž nápoj připravujete.
2. Nepoužitou kávu skladujte vždy na suchém a chladném místě, v těsně uzavřeném obalu.
3. Kávu nepřipravujte opakovaně z jedné náplně. Nejlepší aroma je možné získat pouze při prvním překapávání.
4. Nezanedbávejte čištění kávovaru. Nečistoty, zbytky staré kávy a kávového oleje, které zůstanou po přípravě kávy, mají nepříznivý vliv na celkovou chuť kávy a přispívají také k předčasnému opotřebení přístroje.

POZOR! Zařízení odpojte z elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne, teprve potom jej můžete čistit.

POZOR! Tělo kávovaru (1) nikdy neponořujte do vody.

1. Otevřete horní kryt a ze zařízení vyjměte košík s kávovým filtrem (7) a nádobu na kávu (8). Tyto díly umyjte v teplé vodě s mycím přípravkem, poté je opláchněte a vysušte. Zvláštní pozornost věnujte funkci pojistného ventilu pro odkapávání, který se nachází ve spodní části zásobníku na kávu. Pro odstranění zbytků vody v něm je nutné jej 3x-4x jemně stisknout.
2. Skleněná nádobu (9) i s úchytem (10) a víkem (11) opatrně umyjte, jako v případě jiného skleněného nádobí.
3. Skleněnou nádobu (9) a zásobník na kávu (8) můžete umýt i v myčce nádobí.
4. Plášť přístroje (1) a místo pro vložení skleněné nádoby jemně otřete vlhkým hadříkem a následně otřete do sucha.

POZOR! Použití drsných houbiček, drátěnek může způsobit poškrábání povrchu kávovaru.

5. Doporučujeme pravidelně kávovar zbavovat vápenných usazenin (spouštět samočištění). To Vám umožní zbavit vnitřek kávovaru vápenných usazenin (vodního kamene) a zachovat tak přirozenou chuť kávy. K odvápnění je nutné provést následující kroky:
 - otevřete horní víko (3) a do nádržky nalijte cca 1/2 litru octa a 1 litr vody, případně nalijte jen vodu a přidejte do ní přípravek určený k odstraňování vodního kamene z tohoto typu zařízení.
 - uzavřete víko (3) a na plotýnku (12) vložte prázdnou skleněnou nádobu (9).
 - kávovar připojte do elektrické zásuvky.
 - tlačítkem „CLEAN“ (2b) spusťte funkci samočištění. Spuštění funkce bude signalizováno nápisem „CLEAN“ na LCD displeji.
 - po spuštění funkce samočištění bude kávovar postupně přelévat vodu do skleněné nádoby, přičemž bude probíhat čištění vnitřní části přístroje. Funkci samočištění spouštějte vždy s vloženým zásobníkem na kávu (8). V závislosti na množství vody, které jste nalili do kávovaru, bude tento proces trvat od několika minut po několik desítek minut.
 - ukončení procesu samočištění bude signalizováno zhasnutím červené kontrolky (2i) a nápisu „CLEAN“.
 - tuto operaci zopakujte zhruba 2x-3x, ale do nádržky již nalijte pouze čistou vodu - díky tomu se zbavíte zbytků odvápnovacího přípravku.
 - Kávovar odpojte z elektrické zásuvky.
6. Pokud občas kontrolka (2h) bliká, znamená to, že je nutné neprodleně provést odvápnění pomocí funkce „CLEAN“. Po provedení samočištění přestane kontrolka (2h) blikat.
7. Přístroj skladujte na suchém místě, které není vystaveno přímému slunečnímu světlu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 0,67 m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

CZ

SPRÁVNÁ LIKVIDACE VÝROBKU (použité elektrické nebo elektronické zařízení).

Polsko



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the appliance.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids!
- Close supervision is necessary when using the appliance near children!
- Fill the container only with cold water.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not use the appliance outdoors.
- Before cleaning, pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.
- Never leave the plugged appliance unattended.
- Do not exceed the maximum filling capacity indicated on the appliance.
- Do not switch on the appliance without water.
- Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- Do not pour water into the container after switching on the appliance.
- Do not touch the heating plate when the appliance is on and immediately after finishing its operation - this may result in severe burn.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- After finishing operation the appliance should be unplugged!
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- This coffee maker is designed for domestic use only.
- The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.

- ▶ Use the appliance on a flat and stable surface.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ Before disassembly wait until the motor stops completely.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**
- ▶ Fill the water tank with cold water only.
- ▶ Do not exceed the maximum fill level mark.
- ▶ Do not turn on the coffee maker with the water tank empty.
- ▶ Do not fill the water tank if the coffee maker is turned on.
- ▶ Do not touch the coffee jug heat plate when the coffee maker is turned on and directly after use: sever burn hazard.



OVERVIEW



1. Housing
2. Control panel
 - a. LCD display
 - b. CLEAN self-cleaning / descaling mode button
 - c. STRONG coffee brewing mode
 - d. PROG delayed start setting button
 - e. HOUR setting button
 - f. MIN (minutes) setting button
 - g. ON/OFF (power) switch
 - h. Delayed start indicator light
 - i. Brewing indicator light
3. Top lid
4. Water nozzles
5. Water tank (1.8 litres)
6. Water level gauge
7. Coffee filter
8. Coffee drip basket
9. Glass coffee jug
10. Jug handle
11. Jug lid
12. Coffee jug heat plate
13. Coffee measuring spoon

BEFORE FIRST USE

1. Remove the coffee maker from the packaging. Remove all plastic bags, fillers, safety locks and packaging labels.
2. Inspect the coffee maker for damage which may have been caused in transport. If you suspect that the coffee maker is damaged, do not use it. Consult the seller.
3. Verify that your power mains match the nameplate ratings of the coffee maker.
4. Wash and clean the coffee maker. Follow Section "CLEANING AND MAINTENANCE".
5. Place the coffee maker on a firm, dry, stable, flat and level surface.

USING THE COFFEE MAKER

1. Open the top lid (3) and pour as much cold drinking water into the water tank (5) as you need. Check the water level on the gauge (6). The gauge marks 2, 4, 6, 8, 10, 12, and 15 are the number of coffee cups you can brew. MAX is about 1,8 litres of water.

CAUTION! Do not exceed the maximum water level of the tank (the MAX mark). Do not pour any water into the coffee drip basket (8).

2. Place the coffee drip basket (8) inside the coffee maker. Put the coffee filter (7) in the basket (8). The coffee filter has a handle for easy installation and removal.
3. Pour enough ground or granulated coffee in the coffee filter (7). For a medium strong coffee, add 1 teaspoon (6-7 g) per one coffee cup. Add as much coffee as you prefer and/or according to the coffee variety.
4. Close the top lid. Never open the top lid when the coffee maker is brewing.
5. Put the glass coffee jug (9) on the heat plate (12). Make sure that the drip stop valve at bottom of the coffee drip basket (8) is fully engaged in the centre of the coffee jug lid (11) and open.

CAUTION! Do not add water to the coffee jug. While the coffee maker is brewing, the coffee jug will be slowly filled with the brew.

6. Plug the coffee maker to the mains. The LCD (2a) starts to glow intermittently when the coffee maker is powered on.
7. Start brewing your coffee by pressing the button you need:
 - ON/OFF (2g) — brews coffee with a regular strength
 - STRONG (2c) — brews stronger coffee

When the coffee maker is brewing, the LCD displays "ON", the brewing indicator light (2i) is on, and, if you are brewing a stronger coffee, the "STRONG" icon is on.

8. The fresh-brewed coffee will start dripping slowly to the coffee jug. The drip stop valve stops the brew from flowing when released from the coffee jug lid, so you can serve the coffee while the coffee maker is still brewing, and prevents spilling the brew on the heat plate. Replacing the coffee jug back on the heat plate opens the drip stop valve and resumes filling with the brew.

CAUTION! Do not open the top lid when brewing. Do not use the coffee maker if the water tank is empty!

CAUTION! The brewed coffee is hot. Do not remove the glass jug for more than 30 seconds when the coffee maker is on. Keep at least a little of brewed coffee in the coffee jug so that the heat plate does not overheat the empty coffee jug. The heat plate is hot when in use. Hazard of burns!

9. When all water has been used from the tank to brew coffee, the coffee maker will stop automatically and hold the coffee jug hot at $75^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ on the heat plate for about 40 minutes. If you serve out all the coffee from the jug before the coffee maker stops warming after brewing, immediately power off the coffee maker.
10. You can stop brewing any time by pressing "ON/OFF" (2g).
11. Before brewing a fresh jug of coffee, remove the spent coffee from the filter, add fresh coffee and refill the water tank. Next, set the desired mode and start brewing.
12. When done using the coffee maker, unplug it from the mains outlet and clean the coffee maker.
13. You can set the coffee maker to display the actual time. With the coffee maker plugged to the mains, operate the "HOUR" (2e) and "MIN" (2f) buttons to set the actual hour and minutes. Once set, the actual time will be displayed until the coffee maker is unplugged from the mains.
14. With the actual time set, you can set the time for the delayed start of brewing. To do this, press the "PROG" button (2d). The LCD shows "PROGRAM". Operate the "HOUR" (2e) and "MIN" (2f) buttons to set the time of the delayed coffee brewing start. The indicator light (2h) is on if the delayed start time has been set. You can program the delayed start time for the regular strength coffee only.

GENERAL COFFEE BREWING HINTS AND TIPS

1. The volume of coffee is always slightly lower than the volume of water it is brewed with. The missing water is absorbed by the coffee from which you brew.
2. Keep your coffee beans or ground or granulated coffee in a sealed container and in a dry and cold place.
3. Do not rebrew the spent coffee. The best and roundest aroma can only be achieved with the first brewing.
4. Keep the appliance clean. Dirt, grime, residues of spent coffee and coffee oil produced by brewing will spoil the overall aroma of the brew and reduce the operating life of the coffee maker.

GENERAL COFFEE BREWING HINTS AND TIPS

1. The volume of coffee is always be slightly lower than the volume of water it has been brewed with. The missing water is absorbed by the coffee from which you brew.
2. Keep your coffee beans or ground or granulated coffee in a sealed container and in a dry and cold place.
3. Do not rebrew the spent coffee. The best and fullest aroma can only be achieved with the first brewing.
4. Keep the appliance clean. Dirt, grime, residues of spent coffee and coffee oil produced by grinding and brewing will spoil the overall aroma of the brew and reduce the operating life of the coffee maker.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Before cleaning, always unplug the coffee maker from the mains outlet and wait until it has completely cooled down.

CAUTION! Do not immerse the housing (1) in water!

1. Open the top lid and remove the coffee filter (7) with the coffee drip basket (8). Wash these parts in warm water with a detergent. Next, rinse clean and dry the parts. The drip stop valve at the bottom outer part of the coffee drip basket must always be clean. Press the drip stop valve 3 to 4 times to remove the remaining water and brew.
2. Gently wash the glass coffee jug (9) with its handle (10) and lid (11) like any other glassware.
3. The glass jug (9) and the coffee drip basket (8) are dishwasher safe.
4. Wipe the housing (1) clean with a damp cloth and then wipe it dry.

CAUTION! Rough (abrasive) cleaning cloths or sponges may scratch the outer finish of the coffee maker.

5. Use the CLEAN mode (for descaling) regularly. This helps keep the internal parts free from limescale and the coffee taste and aroma natural when brewing the next serving. Descale the coffee maker as follows:
 - Open the top lid (3) and add approximately ½ litre of vinegar and 1 litre of water to the water tank. Alternatively, use the same amount of water and a dedicated coffee maker descaling agent.
 - Close the top lid (3) and put the empty coffee jug (9) on the heat plate (12).
 - Plug the coffee maker to the mains.
 - Start the self-cleaning / descaling mode by pressing the "CLEAN" button (2b). The LCD displays "CLEAN" when the self-cleaning / descaling mode is running.
 - In the self-cleaning / descaling mode, the coffee maker slowly drips water from the tank to the glass jug, while the internals are descaled. Run self-cleaning / descaling with the coffee drip basket (8). Self-cleaning / descaling takes from several to several dozen minutes to complete, depending on how much water is in the tank.
 - When self-cleaning / descaling is done, the red indicator light (2i) and the "CLEAN" message are off.
 - Repeat self-cleaning / descaling 2 to 3 times with pure water only, to remove the descaler's residues.
 - Unplug the coffee maker from the mains.

- When the indicator light (2h) starts flashing, you need to immediately run self-cleaning / descaling with the CLEAN mode. When self-cleaning / descaling is complete, the indicator light (2h) is off.
- Keep the coffee maker in a dry place, away from sunlight.

SPECIFICATIONS

See the product's nameplate for technical specifications.

Power cord length: 0,67 m



NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!

EN

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



Poland Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- Zbiornik napełniaj tylko zimną wodą.
- Nigdy nie używaj urządzenia uszkodzonego, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie uruchamiaj urządzenia bez wody.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Po włączeniu urządzenia nie wlewaj do zbiornika wody.
- Nie wolno dotykać płyty grzejnej podczas pracy urządzenia i bezpośrednio po jej zakończeniu – dotknięcie grozi dotkliwym oparzeniem.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Po zakończeniu pracy urządzenie powinno być wyłączone!
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Kawiarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazda sieciowego z bolcem uziemającym.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Używaj urządzenie na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**



UWAGA! Gorąca powierzchnia!

OPIS URZĄDZENIA



1. Obudowa urządzenia
2. Panel sterowania
 - a. wyświetlacz LCD
 - b. przycisk funkcji samoczyszczenia „CLEAN”
 - c. przycisk wyboru dużej intensywności parzenia kawy „STRONG”
 - d. przycisk wyboru funkcji opóźnionego załączenia „PROG”
 - e. przycisk programowania czasu – godziny „HOUR”
 - f. przycisk programowania czasu – minuty „MIN”
 - g. włącznik/wyłącznik „ON/OFF”
- h. lampka kontrolna funkcji opóźnionego załączenia
 - i. lampka kontrolna pracy kawiarki
3. Pokrywa górna
4. Zestaw dysz wodnych
5. Zbiornik na wodę 1,8l
6. Wskaźnik poziomu wody
7. Koszyk filtra kawy
8. Pojemnik na kawę
9. Szklany dzbanek
10. Uchwyt dzbanka
11. Pokrywa dzbanka
12. Płyta grzejna dzbanka
13. Łyzeczka do kawy

PRZED UŻYCIEM

1. Wypakuj urządzenie z opakowania. Usuń wszelkie torebki, blokady transportowe, wypełniacze i etykiety.
2. Skontroluj urządzenie pod względem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu urządzenia. W przypadku podejrzeń uszkodzeń nie uruchamiaj kawiarki i skonsultuj się ze sprzedawcą.
3. Upewnij się, że parametry Twojej sieci elektrycznej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. Wyczyść urządzenie kierując się wskazówkami zawartymi w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.
5. Ustaw urządzenie na twardej, suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.

UŻYCIEM URZĄDZENIA

1. Otwórz pokrywę górną (3) i wlej pożądaną ilość zimnej, pitnej wody do zbiornika (5). Jej poziom kontroluj korzystając ze wskaźnika poziomu wody (6). Kolejne oznaczenia 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15, MAX odpowiadają ilości filiżanek kawy a poziom MAX odpowiada około 1,8 litra wody.

UWAGA! Nie przekraczaj maksymalnego poziomu wody (MAX). Nie wlewaj wody do pojemnika na kawę (8).

2. Umieść we wnętrzu kawiarki pojemnik na kawę (8) a w pojemniku umieść koszyk filtra kawy (7). Koszyk wyposażony jest w odpowiedni uchwyt ułatwiający jego montaż i demontaż w pojemniku.
3. Do wnętrza koszyka filtra (7) wsyp odpowiednią ilość zmielonej lub granulowanej kawy. Dla uzyskania napoju o średniej mocy wsympuj 1 łyżeczkę (6-7g) dla jednej filiżanki kawy. W zależności od gatunku kawy, osobistych preferencji należy skorygować ilość wsypanej kawy.
4. Zamknij pokrywę górną. Podczas pracy kawiarki nigdy nie podnoś pokrywy.
5. Na płycie grzejnej (12) umieść dzbanek (9). Zwróć uwagę czy zawór blokady kapania znajdujący się w dolnej części pojemnika na kawę (8) zajął swoje miejsce w środkowej części pokrywy dzbanka (11).

UWAGA! Nie wlewaj do dzbanka wody. Dzbanek w czasie pracy urządzenia będzie się stopniowo napełniał przygotowaną kawą.

6. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej – podłączenie zostanie zasygnalizowane pulsacyjnym świeceniem wyświetlacza LCD (2a).
7. Rozpocznij proces parzenia kawy odpowiednim przyciskiem:
 - „ON/OFF” (2g) – parzenie kawy z normalną intensywnością
 - „STRONG” (2c) – parzenie kawy ze zwiększoną intensywnościąParzenie kawy sygnalizowane jest symbolem „ON” na wyświetlaczu LCD, lampką kontrolną pracy kawiarki (2i) oraz symbolem „STRONG” w przypadku parzenia kawy ze zwiększoną intensywnością.
8. Do szklanego dzbanka (9) zaczyna napływać świeżo zaparzona kawa. Dzięki zaworowi blokady kapania możesz na bieżąco pobierać ze szklanego dzbanka kawę bez obawy wycieku kawy na płytę grzewczą. Ponowne umieszczenie dzbanka na płycie grzejnej otworzy zawór i umożliwi napływanie kawy.

UWAGA! Podczas procesu zaparzania kawy nie otwieraj pokrywy górnej. Nie używaj urządzenia z pustym zbiornikiem na wodę!

UWAGA! Przygotowana kawa jest gorąca. Nie wyjmuj z kawiarki szklanego dzbanka na dłużej niż 30 sek. W odstawianym do urządzenia dzbanku powinna zawsze znajdować się przynajmniej niewielka ilość kawy tak aby płyta grzewcza nie podgrzewała pustego dzbanka. Płyta grzewcza jest gorąca – uważaj aby się nie poparzyć.

9. Po przygotowaniu kawy z całej wlanej wody do urządzenia proces parzenia automatycznie zatrzyma się, urządzenie jednak będzie przez ok. 40 minut utrzymywało temperaturę kawy w dzbanku na poziomie $75\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ dzięki płycie grzewczej. Jeżeli pobierzesz całą kawę ze szklanego dzbanka przed upływem tego czasu to bezwzględnie wyłącz urządzenie.
10. Aby przerwać proces parzenia w dowolnym momencie naciśnij przycisk „ON/OFF” (2g).
11. Przed rozpoczęciem następnego cyklu usuń stary wkład kawowy, nasyp nowej kawy i nalej ponownie wodę do zbiornika po czym wybierz odpowiednią funkcję i uruchom proces.
12. Po zakończeniu procesu odłącz urządzenie z sieci i wyczyść je.
13. Możesz ustawić w urządzeniu zegar czasu bieżącego. Po podłączeniu kawiarki do sieci ale przed uruchomieniem procesu parzenia, przyciskami „HOUR” (2e) i „MIN” (2f) ustaw bieżącą godzinę i minutę. Po ustawieniu, kawiarka będzie wskazywała aktualny czas do momentu odłączenia jej od sieci.
14. Po zaprogramowaniu czasu w urządzeniu możesz zadeklarować godzinę rozpoczęcia parzenia kawy. Naciśnij przycisk „PROG” (2d) – na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat „PROGRAM” – następnie przyciskami „HOUR” (2e) i „MIN” (2f) ustaw godzinę i minutę o której urządzenie ma rozpocząć parzenie kawy. Lampka kontrolna (2h) sygnalizuje zaprogramowanie czasu opóźnionego załączenia. Parzenie kawy z opóźnieniem możliwe jest tylko dla parzenia z normalną intensywnością.

OGÓLNE WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE PARZENIA KAWY

1. Uzyskana ilość kawy będzie zawsze mniejsza od ilości wlanej wody gdyż część wody zostaje wchłonięta przez wkład kawy z której ją zaparzasz.
2. Niewykorzystaną kawę przechowuj zawsze w suchym i chłodnym miejscu oraz w szczelnym opakowaniu.
3. Nie zaparżaj powtórnie kawy z jednego wkładu. Najlepszy aromat można uzyskać tylko podczas pierwszego parzenia.
4. Nie zaniedbuj czyszczenia urządzenia. Zabrudzenia, resztki starej kawy i oleju kawowego powstającego przy parzeniu niekorzystnie wpływają na ogólny smak parzonej kawy a także przyczyniają się do przedwczesnego zużycia urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie z sieci elektrycznej i odczekaj aż całkowicie ostygnie.

UWAGA! Nie zanurzaj w wodzie obudowy urządzenia (1).

1. Zdemontuj z urządzenia koszyk filtra kawy (7) i pojemnik na kawę (8) po uprzednim otwarciu pokrywy górnej. Elementy te umyj w ciepłej wodzie z detergentem a następnie opłucz i wysusz. Zwróć szczególną uwagę na czystość zaworu blokady kapania znajdującego się w dolnej, zewnętrznej części pojemnika na kawę. W celu usunięcia resztek wody z zaworu możesz go delikatnie nacisnąć 3-4 razy.
2. Szklany dzbanek (9) wraz z jego uchwytem (10) oraz pokrywą (11) umyj delikatnie podobnie jak każde inne szklane naczynie kuchenne.
3. Szklany dzbanek (9) i pojemnik na kawę (8) możesz umyć także w zmywarce do naczyń.
4. Obudowę urządzenia (1) oraz miejsce montażu szklanego dzbanka przetrzyj delikatnie wilgotną szmatką a następnie wytrzyj do sucha.

UWAGA! Użycie ostrych ścierek lub gąbek może spowodować porysowanie powierzchni ekspresu.

5. Zaleca się okresowo wykonać procedurę odkamieniania (samooczyszczenia) urządzenia. Pozwoli to oczyścić wnętrze urządzenia z osadów wapiennych oraz zachować naturalny smak kawy przy następnym parzeniu. Aby wykonać operację odkamieniania wykonaj następujące czynności:
 - otwórz pokrywę górną (3) i wlej do zbiornika ok ½ litra octu i 1 litr wody, ewentualnie wlej samą wodę i dodaj do niego środek dedykowany do odkamieniania urządzeń tego typu
 - zamknij pokrywę (3) i podstaw pusty dzbanek (9) na płytę grzejną (12)
 - podłącz urządzenie do sieci zasilającej
 - przyciskiem „CLEAN” (2b) uruchom funkcję samooczyszczenia. Uruchomienie funkcji będzie sygnalizowane napisem „CLEAN” na wyświetlaczu LCD.
 - po uruchomieniu funkcji samooczyszczenia urządzenie będzie stopniowo przelewać wodę do dzbanka dokonując jednocześnie wewnętrznego czyszczenia urządzenia. Funkcję samooczyszczenia przeprowadzaj z zamontowanym wewnątrz pojemnikiem na kawę (8). W zależności od ilości wlanej wody proces będzie trwał od kilku do kilkudziesięciu minut
 - zakończenie funkcji samooczyszczenia zostanie zasygnalizowane zgaśnięciem czerwonej lampki kontrolnej (2i) oraz napisu „CLEAN”

- powtórz 2-3 krotnie operację jednak do zbiornika wlej już samą wodę – pozwoli to pozbyć się resztek środka odkamieniającego
 - odłącz urządzenie z sieci zasilającej
6. Jeżeli okresowo lampka kontrolna (2h) świeci pulsacyjnie oznacza to konieczność bezwłocznego wykonania funkcji odkamieniania przy użyciu funkcji „CLEAN”. Wykonanie operacji spowoduje zaprzestanie pulsacji lampki (2h).
 7. Urządzenie przechowuj w suchym i nienasłonecznionym miejscu.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,67 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



**KULINARNYCH
INSPIRACJI**
SZUKAJ NA
PYSZNIEGOTUJ.PL



PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Нельзя погружать устройство, провод и штепсель в воду или в другие жидкости!
- ▶ Будьте особенно осторожны, когда поблизости устройства находятся дети.
- ▶ Емкость наполняйте только холодной водой.
- ▶ Никогда не пользуйтесь поврежденным устройством, а также когда повреждены провод или штепсель - в таком случае отдайте устройство на ремонт в авторизованный сервисный пункт.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к телесному повреждению.
- ▶ Не вешайте провод на острые края и не позволяйте ему соприкасаться с горячими поверхностями.
- ▶ Не используйте устройство на открытом пространстве.
- ▶ Перед началом очищения, прежде всего, выньте штепсель из сетевого гнезда и дождитесь полного остывания устройства.
- ▶ Никогда не оставляйте устройство, подсоединенное к источнику питания, без надзора.
- ▶ Не превышайте максимального объема наполнения, указанного на устройстве.
- ▶ Не запускайте устройство без воды.
- ▶ Не ставьте устройство вблизи электрических и газовых кухонных плит, горелок, духовок и т.п.
- ▶ После включения устройства не вливайте в емкость воду.
- ▶ Нельзя касаться нагревательной пластины во время работы устройства и непосредственно после окончания его работы - прикосновение может привести к ожогу.
- ▶ Всегда вынимайте штепсель из сетевого гнезда, когда не пользуетесь устройством или прежде чем приступить к его очищению.
- ▶ После окончания работы устройство необходимо выключить!
- ▶ Не используйте устройство для несвойственных ему целей.
- ▶ Кофеварка предназначена исключительно для домашнего пользования.
- ▶ Устройство должно быть подсоединено к сетевому гнезду с заземляющим болтом.

- ▶ Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не младше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, интеллектуальными возможностями, людьми, не имеющими опыта и не ознакомленными с оборудованием, если будет обеспечен контроль либо проведен инструктаж относительно безопасного использования оборудования таким образом, чтобы связанные с использованием угрозы были понятны. Без надзора дети не должны выполнять очистку и обслуживание оборудования. Сохраняйте устройство и его провод в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Следует обращать внимание, чтобы дети не играли с оборудованием/устройством.
- ▶ Температура доступных поверхностей может быть более высокой, когда оборудование работает.
- ▶ Используйте устройство на гладкой и устойчивой поверхности.
- ▶ Не вытягивайте штепсель из сетевого гнезда за провод.
- ▶ Не соединяйте штепсель с сетевым гнездом мокрыми руками.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ Прежде чем приступить к демонтажу, дождитесь полной остановки двигателя.
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ Заполняйте резервуар только холодной водой.
- ▶ Не превышайте максимальный уровень заполнения, указанный на приборе.
- ▶ Не используйте прибор без воды.
- ▶ После включения прибора не вливайте в резервуар воду.
- ▶ Не прикасайтесь к нагревательной пластине во время работы прибора и сразу после ее окончания – прикосновение грозит сильным ожогом.



- ▶ **Внимание! Горячая поверхность!**

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Корпус прибора
2. Панель управления
 - а. ЖК-дисплей
 - б. кнопка функции самоочистки CLEAN
 - с. кнопка выбора высокой интенсивности заварки кофе STRONG
 - д. кнопка выбора функции задержки включения PROG
 - е. кнопка программирования времени - часа HOUR
 - ф. кнопка программирования времени - минут MIN
 - г. включатель/выключатель ON/OFF
 - h. световой индикатор функции задержки включения
 - и. световой индикатор работы кофеварки
3. Верхняя крышка
4. Набор сопел для воды
5. Резервуар для воды 1,8 л
6. Индикатор уровня воды
7. Корзинка фильтра для кофе
8. Резервуар для кофе
9. Стекланный кувшин
10. Держатель кувшина
11. Крышка кувшина
12. Нагревательная панель кувшина
13. Ложка для кофе

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките прибор из упаковки. Удалить все пакеты, транспортные блокировки, наполнители и этикетки.
2. Убедитесь, что прибор не был поврежден во время транспортировки. В случае подозрения, что прибор поврежден, не используйте его и обратитесь к продавцу.

3. Убедитесь, что параметры Вашей электрической сети соответствуют данным, указанным на заводской табличке прибора.
4. Снимите прибор, руководствуясь указаниями, изложенными в главе «ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ»
5. Установите прибор на твердой, сухой, устойчивой, ровной и горизонтальной поверхности.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Откройте верхнюю крышку (3) и налейте нужное количество холодной питьевой воды в резервуар (5). Ее уровень контролируйте с помощью индикатора уровня воды (6). Очередные обозначения 2,4,6,8,10,12,15, MAX соответствуют количеству чашек кофе, а уровень MAX соответствует примерно 1,8 литра воды.

ВНИМАНИЕ! Не превышайте максимальный уровень воды (MAX). Не наливайте воду в резервуар для кофе (8).

2. Установите в кофеварке резервуар для кофе (8), а в резервуаре установите корзинку фильтра для кофе (7). Корзинка оснащена соответствующим держателем, облегчающим его монтаж и демонтаж в резервуаре.
3. В корзинку фильтра (7) всыпьте соответствующее количество молотого или гранулированного кофе. Для получения напитка средней крепости добавьте 1 чайную ложку (6-7 г) на одну чашку кофе. В зависимости от сорта кофе и личных предпочтений необходимо скорректировать количество засыпаемого кофе.
4. Закройте верхнюю крышку. Во время работы кофеварки никогда не поднимайте крышку.
5. На нагревательной панели (12) поставьте кувшин (9). Обратите внимание на то, чтобы клапан блокировки капель, расположенный в нижней части резервуара для кофе (8), занял свое место в центральной части крышки кувшина (11).

ВНИМАНИЕ! Не наливайте в кувшин воду. Кувшин во время работы прибора будет постепенно наполняться приготовленным кофе.

6. Подключите прибор к электрической сети – подключение будет сигнализировать пульсирующее свечение ЖК-дисплея (2а).
7. Начните процесс приготовления кофе с помощью соответствующей кнопки:
 - ON/OFF (2g) – приготовление кофе с нормальной интенсивностью
 - STRONG (2с) – приготовление кофе с повышенной интенсивностьюПриготовление кофе сигнализирует символ ON на ЖК-дисплее, световой индикатор работы кофеварки (2i) и знак STRONG в случае приготовления кофе с повышенной интенсивностью.
8. В стеклянный кувшин (9) начинает натекал свежий кофе. Благодаря клапану блокировки капель, можно тут же переливать из стеклянного кувшина кофе, не опасаясь разлива кофе на нагревательную панель. После повторного размещения кувшина на нагревательной панели клапан откроется и позволит кофе вытекать.

ВНИМАНИЕ! Во время процесса приготовления кофе не открывайте верхнюю крышку. Не используйте прибор с пустым резервуаром для воды.

ВНИМАНИЕ! Приготовленный кофе горячий. Не извлекайте стеклянный кувшин из кофеварки на более, чем 30 секунд. В возвращаемом кувшине всегда должно быть, по крайней мере, небольшое количество кофе, чтобы нагревательная панель не нагревала пустой кувшин. Нагревательная панель горячая – будьте осторожны, чтобы не обжечься.

9. После приготовления кофе из всей налитой в кофеварку воды процесс заваривания автоматически остановится, однако прибор будет в течение ок. 40 минут поддерживать температуру кофе в кувшине на уровне 75°C +/- 2°C благодаря нагревательной панели. Если вы выльете все кофе из стеклянного кувшина до истечения этого времени, то обязательно выключите прибор.
10. Для того, чтобы прервать процесс приготовления кофе в любой момент нажмите кнопку ON/OFF (2g).
11. Перед началом следующего цикла удалите старый фильтр для кофе, насыпьте новую порцию кофе и снова налейте опять воду в резервуар, после чего выберите соответствующую функцию и запустите процесс.
12. После завершения процесса отключите прибор от сети и очистите его.
13. Вы можете настроить в приборе часы текущего времени. После подключения кофеварки к сети, но перед запуском процесса заварки, с помощью кнопок HOUR (2e) и MIN (2f) установите текущий час и минуты. После настройки кофеварка будет отображать текущее время до момента ее отключения от сети.
14. После настройки времени на приборе вы можете установить время начала процесса заварки кофе. Нажмите кнопку PROG (2d) – на ЖК-дисплее появится надпись PROGRAM, затем кнопками HOUR (2e) и MIN (2f) установите час и минуты, в которых ваш прибор начнет приготовление кофе. Световой индикатор (2h) сигнализирует о запрограммированном времени задержки включения. Запрограммировать задержку заварки кофе можно только для заварки с нормальной интенсивностью.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И СОВЕТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАВАРКИ КОФЕ

1. Полученное количество кофе всегда будет меньше количества наливаемой воды, так как часть воды поглощается кофе, который вы завариваете.
2. Неиспользованный кофе всегда храните в сухом прохладном месте и в герметичной упаковке.
3. Не заваривайте два раза одну и ту же порцию кофе. Самый лучший аромат можно получить только во время первой заварки.
4. Не пренебрегайте очисткой прибора. Загрязнения, остатки старого кофе и кофейного масла, образующегося при заварке кофе, негативно влияют на общий вкус готового кофе, а также способствуют преждевременному износу прибора.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И СОВЕТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАВАРИВАНИЯ КОФЕ

1. Полученное количество кофе будет всегда меньше, чем количество влитой воды, так как часть воды будет поглощена кофейным фильтром, в котором оно заваривается.
2. Неиспользованное кофе всегда следует хранить в сухом и прохладном месте и в герметичной упаковке.
3. Не заваривайте кофе два раза в одном фильтре. Самый лучший аромат можно получить только во время первого приготовления.

4. Не пренебрегайте очисткой прибора. Загрязнения, остатки старого кофе и кофейного масла, образующиеся при перемалывании и заваривании кофе, негативно влияют на общий вкус готового кофе, а также способствуют преждевременному износу прибора.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Прежде чем приступить к очистке, отключите прибор от сети электропитания и подождите пока он полностью остынет.

ВНИМАНИЕ! Никогда не погружайте в воду корпус прибора (1).

1. Снимите с прибора корзинку фильтра для кофе (7) и резервуар для кофе (8) после предварительного открытия верхней крышки. Эти элементы промойте в воде с моющим средством, ополосните и высушите. Обратите особое внимание на чистоту клапана блокировки капель в нижней наружной части резервуара для кофе. Для удаления остатков воды из клапана на него можно слегка нажать 3-4 раза.
2. Стекланный кувшин (9) с ручкой (10) и крышкой (11) аккуратно вымойте, как любую другую стеклянную кухонную посуду.
3. Стекланный кувшин (9) и резервуар для кофе (8) можно мыть также в посудомоечной машине.
4. Основание прибора (1) и место установки стеклнного кувшина протрите слегка влажной салфеткой, а затем протрите насухо.

ВНИМАНИЕ! Использование острых тряпок или губок может привести к царапинам на поверхности кофеварки.

5. Рекомендуется периодически выполнять процедуру удаления накипи (самоочистения) прибора. Это позволит очистить внутреннюю часть прибора от известковых отложений и сохранить естественный вкус кофе при следующем заваривании. Чтобы выполнить процедуру удаления накипи, выполните следующие действия:
 - откройте верхнюю крышку (3) и налейте примерно ½ литра уксуса и 1 литр воды, или налейте только воду и добавьте в нее средство, предназначенное для удаления накипи в такого вида оборудовании,
 - закройте крышку (3) и поставьте пустой кувшин (9) на нагревательную панель (12)
 - подключите прибор к сети питания
 - кнопкой CLEAN (2b) запустите функцию самоочистения. Включение функции сигнализируется надписью CLEAN на ЖК-дисплее.
 - после запуска функции самоочистения прибор будет постепенно сливать воду в кувшин, выполняя внутреннюю очистку прибора. Процедуру самоочистения выполняйте со установленным внутри резервуаром для кофе (8). В зависимости от количества влитой воды процесс будет длиться от нескольких до двадцати минут
 - завершение процедуры самоочистения будет сигнализироваться отключением красного светового индикатора (2i) и надписью CLEAN
 - повторите 2-3 раза процедуру, однако, в резервуар залейте только воду – это позволит избавиться от остатков средства для удаления накипи
 - отключите прибор от электрической сети
6. Если световой индикатор (2h) светит пульсирующим светом, необходимо незамедлительно выполнить процедуру удаления накипи с помощью кнопки CLEAN. Выполнение процедуры приведет к прекращению пульсации индикатора (2h).

7. Храните прибор в сухом и солнечном месте.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики указаны на заводском щитке изделия.

Длина сетевого кабеля: 0,67 м



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. сохраняет за собой право на возможность технических изменений!

RU

ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)

Польша




Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- ▶ Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- ▶ Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- ▶ Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti!
- ▶ Do nádoby nalievajte iba studenú vodu.
- ▶ Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte ak je poškodené, ani vtedy, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. V takomto prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- ▶ Používanie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, vzniku požiaru alebo k úrazu.
- ▶ Kábel nevesajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- ▶ Predtým, ako zariadenie začnete čistiť, najprv vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- ▶ Zapojené zariadenie do siete, nikdy nenechávajte bez dozoru.
- ▶ Nikdy nenapíňajte nádobu nad povolené maximum.
- ▶ Zariadenie nezapínajte bez vody.
- ▶ Zariadenie neumiestňujte v blízkosti elektrických a plynových sporákov, horákov, rúr a pod.
- ▶ Po zapnutí zariadenia nenalievajte do nádoby vodu.
- ▶ Nedotýkajte sa ohrevnej dosky počas práce zariadenia a priamo po jej skončení – dotýkanie sa horúcej časti môže skončiť popálením.
- ▶ Ak zariadenie nepoužívate, alebo pred jeho čistením, vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ▶ Po skončení práce zariadenie sa musí vypnúť!
- ▶ Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- ▶ Kávovar je určený výhradne na domáce použitie.
- ▶ Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- ▶ Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné poznatky a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospelšej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- ▶ Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ▶ Deti sa v žiadnom prípade nesmú so zariadením hrať.

- ▶ Teplota dostupných povrchov môže byť vyššia, keď je spotrebič spustený.
- ▶ Zariadenie používajte na hladkom a stabilnom povrchu.
- ▶ Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- ▶ Zástrčku nedávajte do elektrickej zásuvky mokkými rukami.
- ▶ Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- ▶ Vždy pred začatím používania zariadenia skontrolujte, či sú všetky prvky zariadenia správne namontované.
- ▶ Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- ▶ **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali plastovými obalmi. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!**

▶  **POZOR! Horúci povrch!**

POPIS ZARIADENIA



1. Plášť zariadenia
2. Ovládací panel
 - a. LCD displej
 - b. tlačidlo samočistiacej funkcie „CLEAN“
 - c. tlačidlo výberu vysokej intenzity kávy „STRONG“
 - d. tlačidlo výberu funkcie odloženého štartu „PROG“
 - e. tlačidlo nastavenia času – hodiny „HOUR“
 - f. tlačidlo nastavenia času – minúty „MIN“
 - g. zapínač/vypínač „ON/OFF“
- h. svetelná kontrolka funkcie odloženého štartu
- i. svetelná kontrolka práce kávovaru
3. Horná pokrievka
4. Sada vodných dýz
5. Nádoba na vodu 1,8l
6. Ukazovateľ hladiny vody
7. Košík filtra kávy
8. Nádoba na kávu
9. Sklenený džbán
10. Rúčka džbánu
11. Pokrievka džbánu
12. Ohrevná doska džbánu
13. Lyžička na kávu

PRED POUŽITÍM

1. Zariadenie vybalte z balenia. Odstráňte všetky vrecká, prepravné poistky, výplne a etikety.
2. Skontrolujte zariadenie kvôli prípadnému poškodeniu, ktoré mohlo vzniknúť pri preprave. V prípade podozrenia na poškodenie, kávovar nezapínajte a kontaktujte predajcu.
3. Skontrolujte, či parametre používanej elektrickej siete sa zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia.
4. Zariadenie vyčistite, postupujte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v kapitole „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.
5. Zariadenie položte na tvrdý, suchý, stabilný, rovný a vodorovný povrch.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

1. Otvorte hornú pokrievku (3) a nalejte požadované množstvo studenej pitnej vody do nádoby (5). Objem overte pomocou ukazovateľa hladiny vody (6). Ďalšie označenia 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15, MAX zodpovedajú počtu šálok kávy a hladina MAX zodpovedá cca 1,8 l vody.

POZOR! Neprekračujte povolený objem vody (MAX). Do nádoby na kávu nenalievajte vodu (8).

2. Do vnútra kávovaru umiestnite nádobu na kávu (8) a do nádoby umiestnite košík filtra kávy (7). Košík je vybavený príslušným úchytom, ktorý uľahčuje jeho montáž a demontáž v nádobe.
3. Do vnútra košíka filtra (7) nasypťe príslušné množstvo pomletej alebo granulovanej kávy. Pre získanie nápoja so strednou intenzitou nasypťe 1 lyžičku (6-7g) na jednu šálku kávy. V závislosti od druhu kávy, osobných preferencií, môžete množstvo nasypanej kávy korigovať.
4. Zatvorte hornú pokrievku. Počas práce kávovaru pokrievku nikdy neotvárajte.
5. Na ohrevnú dosku (12) umiestnite džbán (9). Všimnite si, či ventil poistky kvapkania, ktorý sa nachádza v dolnej časti nádoby na kávu (8) je na svojom mieste v strednej časti pokrievky džbánu (11).

POZOR! Do džbánu nenalievajte vodu. Džbán sa počas práce zariadenia bude postupne naplňovať pripravovanou kávou.

6. Zariadenie zapojte do elektrickej siete – zapojenie bude signalizovať blikajúci LCD displej (2a).
7. Začnite proces prípravy kávy pomocou tlačidla:
 - „ON/OFF“ (2g) – príprava kávy s normálnou intenzitou
 - „STRONG“ (2c) – príprava kávy so zvýšenou intenzitouZaparovanie kávy signalizuje symbol „ON“ na LCD displeji, svetelná kontrolka práce kávovaru (2i) a symbol „STRONG“ v prípade varenia kávy so zvýšenou intenzitou.
8. Do skleneného džbánu (9) začína natekať čerstvo varená káva. Vďaka ventilu poistky kvapkania, môžete si zo sklenenej nádoby priebežne kávu nalievať bez obavy vytečenia kávy na ohrevnú dosku. Opätovné vrátenie nádoby na ohrevnú dosku otvorí ventil a umožní natekať káve.

POZOR! Počas procesu varenia kávy neotvárajte hornú pokrievku. Zariadenie nepoužívajte s prázdnu nádobou na vodu!

POZOR! Pripravená káva je horúca. Nevyberajte z kávovaru sklenenú nádobu na dlhšie ako 30 sekúnd. V odstavenej nádobe zariadenia sa musí stále nachádzať aspoň malé množstvo kávy tak, aby ohrevná doska neohrievala prázdny džbán. Ohrevná doska je horúca – dávajte pozor, aby ste sa nepopáliili.

9. Po príprave kávy z celého množstva naliatej vody do zariadenia, sa proces varenia automaticky zastaví, avšak zariadenie bude cca 40 minút udržiavať teplotu kávy v džbáne na 75 °C +/- 2 °C vďaka ohrevnej doske. Ak vyprázdните celý objem kávy zo sklenenej nádoby pred uplynutím toho času, zariadenie okamžite vypnete.
10. Na prerušenie procesu varenia kávy kedykoľvek, stlačte tlačidlo „ON/OFF“ (2g).
11. Pred začatím ďalšieho cyklu, odstráňte starú kávu, nasypete novú, nalejte opäť vodu do nádoby, vyberte funkciu a spustíte proces.
12. Po skončení procesu odpojte zariadenie zo siete a vyčistite ho.
13. Na zariadení môžete nastaviť hodiny aktuálneho času. Po zapojení zariadenia do siete, ale pred spustením procesu varenia kávy, tlačidlami „HOUR“ (2e) a „MIN“ (2f) nastavte aktuálnu hodinu a minúty. Po nastavení, kávovar bude ukazovať aktuálny čas do momentu odpojenia ho zo siete.
14. Po naprogramovaní času v zariadení môžete nastaviť hodinu začatia varenia kávy. Stlačte tlačidlo „PROG“ (2d) – na LCD displeji sa objaví správa „PROGRAM“ – následne tlačidlami „HOUR“ (2e) a „MIN“ (2f) nastavte hodinu a minúty, kedy má zariadenie začať zaparovať kávu. Svetelná kontrolka (2h) signalizuje nastavenie času odloženého štartu. Zaparenie kávy s odloženým štartom je možné iba pri príprave kávy s normálnou intenzitou.

VŠEOBECNÉ POKYNY A RADY TÝKAJÚCE SA ZAPAROVANIA KÁVY

1. Získané množstvo kávy bude stále menšie ako množstvo naliatej vody, keďže časť vody absorbuje káva, z ktorej nápoj pripravujete.
2. Nespotrebovanú kávu uchovávajte stále na suchom chladnom mieste a v uzatvorenom balení.
3. Zaparenú kávu opätovne nezaparujte. Najlepšiu arómu získate iba počas prvého varenia.
4. Nezanedbávajte čistenie zariadenia. Znečistenie, zvyšky starej kávy a kávového oleja, ktorý vzniká pri varení, ovplyvňujú negatívne celkovú chuť varenej kávy a sú príčinou predčasného opotrebenia zariadenia

POZOR! Pred čistením, zariadenie odpojte z elektrickej siete a počkajte až úplne vychladne.

POZOR! Kryt zariadenia neponárajte do vody (1).

1. Dajte dole zo zariadenia košík filtra kávy (7) a nádobu na kávu (8) po predchádzajúcom otvorení hornej pokrievky. Tieto časti umyte v teplej vode pomocou prípravku a následne opláchnite a vysušte. Dôkladne umyte ventil poistky kvapkania kávy, ktorý sa nachádza v dolnej vonkajšej časti nádoby na kávu. Aby ste odstránili z ventilu zvyšky vody, môžete ho jemne stlačiť 3-4 krát.
2. Sklenený džbán (9) s jeho úchytom (10) a pokrievkou (11) umývajte ako každé iné sklenené kuchynské nádoby.
3. Sklenený džbán (9) a nádobu na kávu (8) môžete umývať aj v umývačke riadu.
4. Plášť zariadenia (1) a miesto montáže sklenenej nádoby jemne utrite vlhkou handričkou a následne utrite do sucha.

POZOR! Použitie drsnej handričky alebo špongie, môže poškrabať povrch kávovaru.

5. Odporúčame pravidelne vykonávať proces odvápnenia (samočistenia) zariadenia. Umožní to vyčistiť vnútro zariadenia od usadenín vodného kameňa a zachovať prirodzenú chuť kávy pri ďalšom varení kávy. Za účelom vykonania odvápnovacieho procesu vykonajte nasledovné činnosti:
 - otvorte hornú pokrievku (3) a do nádoby nalejte cca ½ litra octu a 1 liter vody, prípadne nalejte iba vodu a pridajte do nej prostriedok určený na odvápnenie zariadení tohto typu
 - zatvorte pokrievku (3) a postavte prázdny džbán (9) na ohrevnú platňu (12)
 - zariadenie zapojte do elektrickej siete
 - tlačidlom „CLEAN“ (2b) spustíte funkciu samočistenia. spustenie funkcie bude signalizovať nápis „CLEAN“ na LCD displeji.
 - po spustení funkcie samočistenia, zariadenie bude postupne prelievať vodu do džbánu a súčasne vykonávať vnútorné čistenie zariadenia. Samočistiacu funkciu vykonávajte pri namontovanej do vnútra nádobe na kávu (8). V závislosti od množstva naliatej vody, proces bude trvať od niekoľkých po niekoľko desiatok minút.
 - skončenie samočistiacej funkcie bude signalizované červenou svetelnou kontrolkou (2i) a nápisom „CLEAN“
 - Proces zopakujte 2-3 krát, avšak do nádoby nalejte iba samotnú vodu – umožní to zbaviť sa zvyškov odvápnovacieho prostriedku
 - zariadenie odpojte zo siete
6. Ak pravidelne bliká svetelná kontrolka (2h) znamená to, že je potrebné vykonať proces odvápnenia pomocou funkcie „CLEAN“. Vykonanie tohto procesu ukončí blikanie svetelnej kontrolky (2h).
7. Zariadenie uchovávajte na suchom mieste a chráňte pred slnkom.

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 0,67 m



POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo uvádzať zmeny technického charakteru.

SPRÁVNE ODSTRANOVANIE VÝROBKU (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)

Polsko



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- ▶ Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- ▶ Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини!
- ▶ Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- ▶ Наповнюйте резервуар тільки холодною водою.
- ▶ У жодному разі не використовуйте пошкоджені пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсельна вилка пошкоджені – у цьому випадку зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травмування.
- ▶ Не вішайте шнур на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- ▶ Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- ▶ Перед очищенням спочатку вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки пристрій повністю охолоне.
- ▶ Ніколи не залишайте пристрій підключеним до джерела живлення без нагляду.
- ▶ Не перевищуйте максимальний об'єм наповнення, зазначений на пристрої.
- ▶ Не використовуйте пристрій без води.
- ▶ Не розміщуйте пристрій поблизу електричних і газових плит, конфорок, духовок тощо.
- ▶ Не наливайте воду в резервуар після увімкнення пристрою.
- ▶ Не торкайтеся нагрівального елемента під час роботи пристрою та відразу після її завершення - торкання до нього може призвести до сильних опіків.
- ▶ Завжди витягуйте вилку з розетки, коли пристрій не використовується або перед його очищенням.
- ▶ Після закінчення роботи пристрій необхідно вимкнути!
- ▶ Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- ▶ Кавоварку призначено виключно для побутового використання.
- ▶ Пристрій повинен бути підключений до розетки із заземленням!
- ▶ Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення та дії з догляду за пристроєм.

- ▶ Пристрій і кабель живлення зберігайте у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- ▶ Необхідно слідкувати за тим, щоб діти не гралися обладнанням/пристроєм.
- ▶ Температура доступних поверхонь може бути вищою під час роботи пристрою.
- ▶ Використовуйте пристрій на рівній і стійкій поверхні.
- ▶ Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.
- ▶ Задля безпеки дітей не залишайте частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- ▶ Перед початком роботи завжди перевіряйте, чи всі елементи пристрою правильно встановлені.
- ▶ Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх таймерів або окремої системи дистанційного керування.
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяйте дітям гратися плівкою. небезпека удушення!**

▶  **УВАГА! Гаряча поверхня!**

ОПИС ПРИСТРОЮ



1. Корпус пристрою
2. Панель керування
 - a. РК-дисплей
 - b. кнопка активації функції самоочищення «CLEAN»
 - c. кнопка вибору приготування міцної кави «STRONG»
 - d. кнопка вибору функції відкладеного увімкнення «PROG»
 - e. кнопка програмування часу - години «HOUR»
 - f. кнопка програмування часу - хвилини «MIN»
 - g. вмикач/вимикач «ON/OFF»
- h. індикатор функції відкладеного увімкнення
 - i. індикатор роботи кавоварки
3. Верхня кришка
4. Набір водяних насадок
5. Резервуар для води 1,8л
6. Індикатор рівня води
7. Кошик кавового фільтра
8. Резервуар для засипання кави
9. Скляний кавник
10. Ручка кавника
11. Кришка кавника
12. Нагрівальний елемент кавника
13. Ложечка для кави

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Розпакуйте пристрій. Видаліть усі пакети, транспортні фіксатори, наповнювачі та етикетки.
2. Перевірте пристрій на наявність пошкоджень, які можуть виникнути під час транспортування. Якщо є підозра на пошкодження, не вмикайте кавомашину і зверніться до продавця.
3. Переконайтеся, що параметри вашої електричної мережі відповідають даним на заводській табличці пристрою.
4. Очистіть пристрій, дотримуючись інструкцій, наведених у розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».
5. Розмістіть пристрій на твердій, сухій, рівній, стійкій та горизонтальній поверхні.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

1. Відкрийте верхню кришку (3) і налейте потрібну кількість холодної питної води в резервуар (5). Перевірте її рівень за допомогою індикатора рівня води (6). Позначки 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15, MAX відповідають кількості чашок кави, а рівень MAX відповідає об'єму приблизно 1,8 л води.

УВАГА! Не перевищуйте максимальний рівень води (MAX). Не наливайте воду в контейнер для кави (8).

2. Помістіть контейнер для кави (8) усередину кавоварки та вставте кошик кавового фільтра (7) у контейнер. Кошик оснащений відповідною ручкою для полегшення його вставляння в контейнер та виймання з нього.
3. Насипте відповідну кількість меленої або гранульованої кави всередину кошика фільтра (7). Для напою середньої міцності насипте 1 чайну ложку (6-7 г) на одну чашку кави. Залежно від сорту кави та особистих уподобань відкоригуйте кількість насипаної кави.
4. Закрийте верхню кришку. Ніколи не піднімайте кришку під час роботи кавоварки.
5. Помістіть кавник (9) на нагрівальну пластину (12). Переконайтеся, що клапан захисту від крапель у нижній частині контейнера для кави (8) зайняв своє місце в центральній частині кришки кавника (11).

УВАГА! Не наливайте воду в кавник. Кавник поступово наповнюється кавою, звареною під час роботи машини.

6. Підключіть пристрій до електромережі - про підключення сигналізуватимемо пульсуюче підсвічування РК-дисплея (2a).
7. Почніть процес приготування кави за допомогою відповідної кнопки:
 - «ON/OFF» (2g) - приготування кави нормальної інтенсивності
 - «STRONG» (2c) - приготування кави підвищеної інтенсивностіПро приготування кави сигналізує символ «ON» на РК-дисплеї, індикатор роботи кавомашини (2i) і символ «STRONG» під час приготування більш міцної кави.
8. Свіжо зварена кава починає стікати в скляний кавник (9). Завдяки антикрапельному клапану ви можете постійно набирати каву зі скляного кавника, не боячись, що вона проллється на нагрівальний елемент. Повернення кавника на нагрівальний елемент відкриє клапан і кава наливатиметься далі.

УВАГА! Не відкривайте верхню кришку під час приготування кави. Не використовуйте пристрій з порожнім резервуаром для води!

УВАГА! Приготовлена кава є гарячою. Не виймайте скляний кавник з кавоварки більше ніж на 30 секунд. У кавнику, який вставляється у пристрій, завжди має бути принаймні невелика кількість кави, щоб нагрівальна пластина не нагрівала порожній кавник. Нагрівальна пластина гаряча – будьте обережні, щоб не обпектись.

9. Після приготування кави з усієї води, залитої у пристрій, процес приготування зупиниться автоматично, але пристрій буде підтримувати температуру кави у кавнику на рівні 75°C +/- 2°C протягом приблизно 40 хвилин завдяки нагрівальній пластині. Якщо ви вилете всю каву зі скляного кавника до закінчення цього часу, обов'язково вимкніть пристрій.
10. Щоб припинити процес приготування в будь-який момент, натисніть кнопку «УВІМК/ВИМК» (2g).
11. Перед початком наступного циклу вийміть старий кавовий фільтр, засипте свіжу каву та знову залийте воду в резервуар, потім виберіть відповідну функцію та почніть процес приготування.
12. Після завершення процесу відключіть пристрій від мережі та очистіть його.
13. Ви можете налаштувати у пристрої поточний час. Після підключення кавоварки до електромережі, але перед початком процесу приготування кави, скористайтеся кнопками «HOUR» (2e) і «MIN» (2f), щоб налаштувати поточну годину та хвилини. Після налаштування кавоварка показуватиме поточний час, поки вона не буде відключена від мережі.
14. Запрограмувавши час в пристрої, ви можете задати час початку приготування кави. Натисніть кнопку «PROG» (2d) - на РК-дисплеї з'явиться повідомлення «PROGRAM» - потім скористайтеся кнопками «HOUR» (2e) і «MIN» (2f), щоб налаштувати годину та хвилини, коли пристрій має почати приготування кави. Контрольна лампа (2h) сигналізує про те, що запрограмовано час відкладеного увімкнення. Відстрочений початок роботи можливий лише у режимі приготування кави нормальної інтенсивності.

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ ТА ПОРАДИ ЩОДО ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

1. Кількість отриманої кави завжди буде меншою, ніж кількість води, що заливається, оскільки частина води поглинається кавовим фільтром, який ви використовуєте.
2. Завжди зберігайте невикористану каву в прохолодному сухому місці та в герметичному пакуванні.
3. Не заварюйте повторно одну і ту саму порцію кави. Найкращий аромат можна отримати лише під час першого заварювання.
4. Не нехуйте чищенням пристрою. Бруд, залишки старої кави та кавової олії, що утворюються під час заварювання, негативно впливають на загальний смак напою та спричинюють передчасне зношення пристрою.

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

УВАГА! Перед початком очищення відключіть пристрій від мережі та дочекайтеся повного охолодження.

УВАГА! Не занурюйте корпус пристрою (1) у воду.

1. Вийміть кошик кавового фільтра (7) і резервуар для кави (8) з пристрою після відкриття верхньої кришки. Промийте ці елементи в теплій воді з мийним засобом, потім прополощіть і висушіть. Зверніть особливу увагу на чистоту антикрапельного клапана на нижній зовнішній частині резервуара для кави. Щоб видалити залишки води з клапана, можна акуратно натиснути на нього 3-4 рази.
2. Мийте скляний кавник (9) з ручкою (10) і кришкою (11) з обережністю, як і будь-який інший скляний кухонний посуд.
3. Скляний кавник (9) і резервуар для кави (8) також можна мити в посудомийній машині.
4. Обережно протріть вологою ганчіркою корпус пристрою (1) і місце, де має бути встановлений скляний кавник, а потім витріть насухо.

УВАГА! Використання шорстких тканин або губок може подряпати поверхню кавоварки.

5. Рекомендується періодично проводити видалення з пристрою накипу (самоочищення). Це очистить внутрішню частину пристрою від вапняного нальоту і збереже натуральний смак кави під час наступних приготувань. Щоб видалити накип, виконайте такі дії:
 - відкрийте верхню кришку (3) і налійте в резервуар приблизно ½ літра оцту і 1 літр води або додайте лише воду і засіб, призначений для видалення накипу з пристроїв цього типу
 - закрийте кришку (3) і поставте порожній кавник (9) на нагрівальну пластину (12)
 - підключіть пристрій до електромережі
 - натиснувши кнопку «CLEAN» (2b), запустіть функцію самоочищення. Про активацію функції буде сигналізувати напис «CLEAN» на РК-дисплеї.
 - після активації функції самоочищення вода поступово переливатиметься у кавник, одночасно очищаючи пристрій зсередини. Функцію самоочищення слід активувати із встановленим всередину контейнером для кави (8). Залежно від кількості залитої води процес займе від кількох до кількох десятків хвилин
 - про закінчення функції самоочищення сигналізує вимкнення червоного контрольного індикатора (2i) та напису «CLEAN»
 - повторіть операцію 2-3 рази, але налійте тільки воду - це дозволить позбутися залишків засобу для видалення накипу

- від'єднайте пристрій від електромережі
6. Якщо індикатор (2h) блимає періодично, це означає, що необхідно негайно виконати видалення накипу за допомогою функції «ОЧИЩЕННЯ». Після проведення очищення блимання індикатора припиниться (2h).
 7. Зберігайте пристрій у сухому місці, подалі від прямих сонячних променів.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Технічні параметри наведено на заводській табличці виробу.


Довжина мережевого кабелю: 0,67 м



УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни!

ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ (відходи електричного та електронного обладнання)


Польща

 Маркування, розміщене на виробі, вказує на те, що виріб не слід викидати разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну його експлуатації. Використане обладнання може мати негативний вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей через потенційний вміст небезпечних речовин, сумішей та компонентів. Змішування електричних відходів з іншими відходами або їх непрофесійне розбирання може призвести до виділення речовин, шкідливих для здоров'я та навколишнього середовища. Використаний пристрій необхідно здати на пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Щоб отримати детальну інформацію про місце повернення електричних та електронних відходів, користувачеві необхідно звернутися до пункту збору комунального обладнання або заводу з перероблення відходів.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Lire attentivement les instructions avant toute utilisation.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil, les câbles ou les prises dans l'eau ou tout autre liquide !
- ▶ Être particulièrement attentif lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- ▶ Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau froide.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil endommagé, de même si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, auquel cas faites-le réparer par un centre de service agréé.
- ▶ L'utilisation d'accessoires non conseillés par le fabricant peut entraîner des dommages à l'appareil, un incendie ou des blessures.
- ▶ N'accrochez pas l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- ▶ Avant de commencer à le nettoyer d'abord débrancher l'appareil de la prise électrique et attendre qu'il refroidisse complètement.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
- ▶ Ne dépassez pas la limite maximale de remplissage telle qu'indiquée sur l'appareil.
- ▶ Ne démarrez pas l'appareil sans eau.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil à proximité de cuisinière électrique ou à gaz, de feux de cuisson, de fours, etc...
- ▶ Ne rajoutez pas d'eau après avoir branché l'appareil.
- ▶ Ne touchez pas la plaque chauffante pendant ou immédiatement après le fonctionnement - vous risquez de vous brûler.
- ▶ Toujours débrancher la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de commencer à le nettoyer.
- ▶ Une fois que l'appareil a fini d'être utilisé il doit être débranché !
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lequel il a été conçu.
- ▶ Cette machine à café est destinée uniquement à un usage domestique.
- ▶ L'appareil doit être raccordé à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre.
- ▶ L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'équipement.

- ▶ Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ni avec son équipement.
- ▶ La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.
- ▶ Utilisez l'appareil sur une surface plane et stable.
- ▶ Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- ▶ Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- ▶ Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les parties de l'emballage librement accessibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- ▶ Assurez-vous toujours que toutes les pièces de l'appareil sont correctement installées avant de commencer l'utilisation.
- ▶ L'équipement n'est pas destiné à être utilisé avec des minuteries externes ou une télécommande séparée.
- ▶ **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque d'asphyxie!**

▶  **ATTENTION ! Surface chaude !**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Boîtier de l'appareil
2. Panneau de commande
 - a. affichage LED
 - b. bouton de la fonction d'auto-nettoyage «CLEAN»
 - c. bouton de sélection de l'intensité d'infusion du café „STRONG”
 - d. bouton de sélection de la fonction de commutation retardée «PROG».
 - e. Bouton de programmation horaire - „HOUR”
 - f. Bouton de programmation horaire - „MIN”
 - g. Interrupteur marche/arrêt „ON/OFF”
- h. témoin lumineux de la fonction de commutation différée
 - i. témoin lumineux de fonctionnement de la machine à café
3. Couvercle supérieur
4. Kit de buses d'eau
5. Réservoir d'eau de 1,8l
6. Indicateur de niveau d'eau
7. Panier filtre à café
8. Récipient à café
9. Cruche en verre
10. Poignée de la cruche
11. Couvercle du cruche
12. Plaque chauffante pour cruche
13. Cuillère à café

AVANT L'UTILISATION

1. Déballez l'appareil de son emballage. Enlevez tous les sacs, transparents, papiers bulles et étiquettes.
2. Vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages pouvant résulter de son transport. Si vous suspectez des dommages ne démarrez pas l'appareil et consultez votre revendeur.
3. Assurez-vous que les paramètres de votre installation électrique correspondent à ceux donnés dans le tableau fourni avec l'appareil.
4. Nettoyez l'appareil conformément aux instructions comprises dans la section „ENTRETIEN ET NETTOYAGE”.
5. Placez l'appareil sur une surface dure, sèche, stable, plane et horizontale.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Ouvrez le couvercle supérieur (3) et versez la quantité souhaitée d'eau froide et potable dans le réservoir (5). Vérifiez le niveau d'eau à l'aide de l'indicateur de niveau (6). Les repères suivants 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15, MAX correspondent au nombre de tasses de café et le niveau MAX correspond à environ 1,8 litre d'eau.

ATTENTION! Ne dépassez pas le niveau d'eau maximum (MAX). Ne versez pas d'eau dans le récipient à café (8).

2. Placez le récipient à café (8) à l'intérieur de la machine à café et placez le panier-filtre à café (7) dans le récipient. Le panier est équipé d'une poignée adaptée pour faciliter le montage et le démontage dans le récipient.
3. Versez une quantité appropriée de café moulu ou granulé à l'intérieur du panier-filtre (7). Pour une boisson moyennement forte, versez 1 cuillère à café (6-7g) pour une tasse de café. La quantité de café versée doit être ajustée selon le type de café et les préférences personnelles.
4. Fermez le couvercle supérieur. Ne soulevez jamais le couvercle pendant que la machine à café est en marche.
5. Placez la cruche (9) sur la plaque chauffante (12). Assurez-vous que le clapet anti-goutte situé au fond du récipient à café (8) a pris sa place au centre du couvercle de la cruche (11).

ATTENTION! Ne versez pas d'eau dans la cruche. La cruche se remplira progressivement avec le café préparé pendant que la machine fonctionne.

6. Connectez l'appareil au secteur - la connexion sera signalée par la lumière pulsée de l'écran LCD (2a).
7. Lancez le processus d'infusion du café avec le bouton approprié :
 - «ON/OFF» (2g) - préparation du café à intensité normale
 - „STRONG” (2c) - préparation du café à intensité accrueLa préparation du café est indiquée par le symbole «ON» sur l'écran LCD, le témoin de fonctionnement de la machine à café (2i) et le symbole «STRONG» lors de la préparation d'un café plus intense.
8. Le café fraîchement préparé commence à s'écouler dans la cruche en verre (9). Grâce au clapet anti-goutte, vous pouvez prélever du café de la cruche en verre en continu sans craindre que le café ne coule sur la plaque chauffante. La remise de la cruche sur la plaque chauffante, ouvrira le clapet et permettra au café de s'écouler.

ATTENTION! N'ouvrez pas le couvercle supérieur pendant le processus de préparation du café. N'utilisez pas l'appareil avec un réservoir d'eau vide !

ATTENTION! Le café préparé est brûlant. Ne retirez pas la cruche en verre de la machine à café pendant plus de 30 secondes. Il doit toujours y avoir au moins une petite quantité de café dans la cruche lorsqu'il est mis dans la machine, afin que la plaque chauffante ne chauffe pas la cruche vide. La plaque chauffante est chaude - faites attention à ne pas vous brûler.

9. Une fois le café préparé avec toute l'eau versée dans la machine, le processus de préparation s'arrête automatiquement, mais la machine maintient la température du café dans la cruche à 75 °C +/- 2 °C pendant environ 40 minutes grâce à la plaque chauffante. Si vous prenez tout le café de la cruche en verre avant que ce temps ne soit écoulé, n'oubliez pas d'éteindre la machine.
10. Pour interrompre le processus d'infusion à tout moment, appuyez sur la touche «ON/OFF» (2g).
11. Avant de lancer le cycle suivant, retirez l'ancienne cartouche de café, versez du nouveau café et remplissez à nouveau le réservoir d'eau, puis sélectionnez la fonction appropriée et lancez le processus.
12. Une fois le processus terminé, débranchez l'appareil du secteur et nettoyez-le.
13. Vous pouvez régler l'horloge de l'appareil. Après avoir branché le café sur le secteur mais avant de commencer le processus d'infusion, réglez l'heure et la minute actuelles à l'aide des boutons «HOUR» (2e) et «MIN» (2f). Une fois réglée, la machine à café affichera l'heure actuelle jusqu'à ce qu'elle soit déconnectée du réseau.
14. Après avoir programmé l'heure dans l'appareil, vous pouvez régler l'heure de début de la préparation du café. Appuyez sur le bouton «PROG» (2d) - l'écran LCD affichera le message «PROGRAM» - puis utilisez les boutons «HOUR» (2e) et «MIN» (2f) pour régler l'heure et les minutes auxquelles la machine doit commencer à préparer le café. Le témoin lumineux (2h) indique la programmation de l'heure d'allumage différé. L'infusion différée du café n'est possible que pour une infusion à intensité normale.

ASTUCES ET CONSEILS GÉNÉRAUX POUR LA PRÉPARATION DU CAFÉ

1. La quantité de café obtenue sera toujours inférieure à la quantité d'eau versée, car une partie de l'eau est absorbée par la cartouche de café à partir de laquelle vous l'infusez.
2. Conservez toujours le café non utilisé dans un endroit sec et frais et dans un récipient hermétique.
3. Ne refaites pas du café avec la même cartouche. Le meilleur arôme ne peut être obtenu que lors de la première infusion.
4. Ne négligez pas le nettoyage de l'appareil. La saleté, les résidus de vieux café et l'huile de café produits pendant l'infusion nuisent au goût général du café infusé et contribuent également à l'usure prématurée de la machine.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION! Avant de commencer le nettoyage débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et attendez qu'il refroidisse complètement.

ATTENTION! Ne plongez pas le boîtier de l'appareil dans l'eau (1).

1. Retirez le panier-filtre à café (7) et le récipient à café (8) de la machine après avoir ouvert le couvercle supérieur. Lavez ces éléments à l'eau tiède avec un détergent, puis rincez et séchez soigneusement. Veillez tout particulièrement à la propreté du clapet anti-goutte situé sur la partie inférieure extérieure du récipient à café. Vous pouvez appuyer doucement sur le clapet 3 à 4 fois pour éliminer tout résidu d'eau.
2. Lavez la cruche en verre (9) ainsi que sa poignée (10) et son couvercle (11) avec précaution comme tout autre ustensile de cuisine en verre.
3. Vous pouvez également laver la cruche en verre (9) et le récipient à café (8) au lave-vaisselle.
4. Essuyez délicatement le boîtier de l'appareil (1) et la zone de fixation de la cruche en verre avec un chiffon humide, puis essuyez-les.

ATTENTION! L'utilisation de chiffons ou d'éponges abrasives peut rayer la surface de la machine à café.

5. Il est conseillé d'effectuer périodiquement une procédure de détartrage (auto-nettoyage) de l'appareil. Cela permettra de nettoyer l'intérieur de la machine des dépôts de calcaire et de préserver la saveur naturelle du café lors de la prochaine infusion. Pour effectuer l'opération de détartrage, effectuez les étapes suivantes :
 - ouvrez le couvercle supérieur (3) et versez environ ½ litre de vinaigre et 1 litre d'eau dans le récipient, vous pouvez également verser uniquement de l'eau et ajouter un produit dédié au détartrage de ce type d'équipement.
 - fermez le couvercle (3) et placez la cruche vide (9) sur la plaque chauffante (12)
 - branchez l'appareil sur le réseau électrique.
 - Utilisez la touche «CLEAN» (2b) pour lancer la fonction d'auto-nettoyage. L'activation de la fonction sera indiquée par le mot «CLEAN» sur l'écran LCD.
 - lorsque la fonction d'auto-nettoyage est activée, l'appareil verse progressivement de l'eau dans la cruche tout en nettoyant l'appareil de l'intérieur. Effectuez l'auto-nettoyage avec le récipient à café (8) placé à l'intérieur. Selon la quantité d'eau versée, le processus prendra de quelques minutes à plusieurs dizaines de minutes.
 - la fin d'exécution de la fonction d'auto-nettoyage est signalée par l'extinction du témoin lumineux rouge (2i) et par l'affichage du mot «CLEAN».

- Répétez l'opération 2-3 fois, cependant, ne versez que de l'eau dans le réservoir - cela vous permettra de vous débarrasser des restes de détartrant
 - débranchez l'appareil du secteur
6. Si le témoin lumineux (2h) clignote périodiquement, cela indique que la fonction de détartrage doit être effectuée immédiatement à l'aide de la fonction «CLEAN». L'exécution de l'opération entraîne l'arrêt de la pulsation de la lampe (2h).
7. Rangez l'appareil dans un endroit sec et ensoleillé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les données techniques figurent sur la plaque signalétique située dans le fond de l'appareil.

Longueur du câble secteur : 0,67 m



ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques!

MISE AU REBUT (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Pologne



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ▶ Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- ▶ Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen!
- ▶ Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
- ▶ Vul het reservoir alleen met koud water.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- ▶ Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.
- ▶ Laat het snoer van de oplader niet over scherpe randen hangen en vermijd dat het in contact komt met hete oppervlakken.
- ▶ Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd aangesloten op een stroombron achter.
- ▶ Overschrijd niet het maximale vulvolume dat op het apparaat is aangegeven.
- ▶ Gebruik het apparaat niet zonder water.
- ▶ Zet dit toestel nooit in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- ▶ Vul het waterreservoir niet met water nadat het apparaat is ingeschakeld.
- ▶ Raak de warmhoudplaat niet aan terwijl het apparaat in werking is en direct na het einde ervan - het aanraken ervan kan leiden tot ernstige brandwonden.
- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- ▶ Na het beëindigen van het gebruik moet het apparaat worden uitgeschakeld!
- ▶ Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- ▶ Het koffiezetapparaat is bedoeld uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- ▶ Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- ▶ Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden gereinigd of onderhouden.

- ▶ Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Als de apparatuur in werking is, kan de temperatuur hoger van de toegankelijke oppervlakken zijn.
- ▶ Gebruik het apparaat op een gladde en stabiele ondergrond.
- ▶ Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- ▶ Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- ▶ Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- ▶ Zorg er altijd voor dat alle apparaatcomponenten correct zijn geïnstalleerd voordat u met de werkzaamheden begint.
- ▶ Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bediend.
- ▶ **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**

▶  **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



1. Behuizing van het apparaat
2. Bedieningspaneel
 - a. LCD-display
 - b. knop voor de zelfreinigende functie "CLEAN"
 - c. Selectieknop voor koffie-intensiteit "STRONG"
 - d. Selectieknop van de vertraagde activeringsfunctie "PROG"
 - e. tijdprogrammeerknop - uren "HOUR"
 - f. tijdprogrammeerknop - minuten "MIN"
 - g. Aan/Uit knop „ON/OFF"
- h. controlelampje voor de vertraagde activeringsfunctie
 - i. koffiezetapparaat bedrijfscontrolelampje
3. Bovenklep
4. set van watersproeiers
5. Waterreservoir van 1,8l
6. Waterpeilindicator
7. Koffiefilterhouder
8. Koffiereservoir
9. Glazen kan
10. Kan handvat
11. Kan deksel
12. Kan warmhoudplaat
13. Koffielepel

VOOR HET GEBRUIK

1. Haal het apparaat uit de verpakking. Verwijder alle zakken, transportsloten, vulstoffen en etiketten.
2. Controleer het apparaat op schade die tijdens het transport van het apparaat kunnen ontstaan. Als u schade vermoedt, start het koffiezetapparaat dan niet en raadpleeg uw verkoper.
3. Zorg ervoor dat de parameters van uw netvoeding overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de oplader.
4. Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD".
5. Zet het apparaat op een harde, droge, horizontale en vlakke ondergrond.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1. Open het bovendeksel (3) en giet de gewenste hoeveelheid koud drinkwater in het reservoir (5). Controleer het waterpeil met de waterpeilindicator (6). De volgende nummers 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15, MAX komen overeen met het aantal kopjes koffie en het MAX-niveau komt overeen met ongeveer 1,8 liter water.

WAARSCHUWING! Overschrijd het maximale waterniveau (MAX) niet. Giet geen water in het koffiereservoir (8).

2. Plaats het koffiereservoir (8) in het koffiezetapparaat en plaats de koffiefilterhouder (7) in het reservoir. De houder is met een passende handgreep uitgerust om de montage en demontage in het reservoir te vergemakkelijken.
3. Giet een geschikte hoeveelheid gemalen of korrelkoffie in de binnen van de filterhouder (7). Voeg voor een middelsterke koffie 1 theelepel (6-7 g) per één kopje toe. Afhankelijk van het soort koffie en persoonlijke voorkeuren moet de hoeveelheid ingeschonken koffie worden gecorrigeerd.
4. Sluit de bovenklep. Til het deksel nooit op terwijl het koffiezetapparaat in werking is.
5. Plaats de kan (9) op de warmhoudplaat (12). Zorg ervoor dat het antidruppelventiel aan de onderkant van het koffiereservoir (8) zich in het midden van het deksel van de kan (11) bevindt.

WAARSCHUWING! Giet geen water in de kan. De kan wordt geleidelijk gevuld met de koffie terwijl het apparaat draait.

6. Sluit het apparaat op het elektriciteitsnet aan - aansluiting wordt door pulserende verlichting van het LCD-display (2a) aangegeven.
7. Start het koffiezetproces met de juiste knop:
 - "ON / OFF" (2g) - koffie zetten met normale intensiteit
 - "STRONG" (2c) - koffie zetten met verhoogde intensiteitHet zetten van koffie wordt aangegeven door het "ON"-symbool op het LCD-scherm, het indicatielampje voor de werking van het koffiezetapparaat (2i) en het "STERK"-symbool bij het zetten van koffie met verhoogde intensiteit.
8. Vers gezette koffie begint in de glazen kan (9) te stromen. Dankzij het antidruppelventiel kunt u de koffie uit de glazen kan nemen zonder bang te zijn dat er koffie op de warmhoudplaat lekt. Als u de kan op de kookplaat terugzet, wordt het antidruppelventiel geopend en kan de koffie weer stromen.

WAARSCHUWING! Open het bovendeksel niet tijdens het koffiezetten. Gebruik het apparaat niet met een leeg waterreservoir!

WAARSCHUWING! De klaargemaakte koffie is heet. Haal de glazen kan niet langer dan 30 seconden uit het koffiezetapparaat. Er moet altijd minimaal een kleine hoeveelheid koffie in de kan zitten, die in het apparaat moet worden geplaatst, zodat de warmhoudplaat geen lege kan opwarmt. De warmhoudplaat is heet - let op dat u zich niet verbrandt.

9. Na het zetten van koffie met al in het apparaat gegoten water, stopt het zetproces automatisch, maar dankzij de warmhoudplaat, houdt de machine de koffietemperatuur in de kan op 75°C +/- 2°C gedurende ongeveer 40 minuten. Als u alle koffie uit de glazen kan haalt voordat deze tijd is verstreken, schakel het apparaat uit.
10. Om het zetproces op elk moment te onderbreken, druk op de knop "ON/OFF" (2g).
11. Voordat u de volgende cyclus start, verwijder het oude koffiefilter, schenk nieuwe koffie en giet opnieuw water in het reservoir, selecteer vervolgens de juiste functie en start het proces.
12. Nadat het proces is voltooid, trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en maak het schoon.
13. U kunt de huidige tijd klok op uw apparaat instellen. Nadat u de koffiemachine op het elektriciteitsnet hebt aangesloten, maar voordat u het koffiezetproces start, gebruik de knoppen "HOUR" (2e) en "MIN" (2f) om het huidige uur en de huidige minuut in te stellen. Eenmaal ingesteld, toont het koffiezetapparaat de huidige tijd totdat het van het elektriciteitsnet wordt losgekoppeld.
14. Nadat u de tijd in het apparaat hebt geprogrammeerd, kunt u de tijd aangeven om koffie te zetten. Druk op de knop "PROG" (2d) - het LCD-display verschijnt het bericht "PROGRAM" - gebruik vervolgens de knoppen "HOUR" (2e) en "MIN" (2f), om het uur en de minuten in te stellen, waarop het apparaat met koffiezetten moet beginnen. Het controlelampje (2h) geeft aan dat de vertraagde activeringstijd is geprogrammeerd. Uitgesteld koffiezetten is alleen mogelijk met de normale intensiteit.

ALGEMENE TIPS EN ADVIES VOOR HET KOFFIEZETTEN

1. De verkregen hoeveelheid koffie zal altijd kleiner zijn dan de hoeveelheid water die wordt ingeschonken, aangezien een deel van het water wordt opgenomen door het koffiepatroon waaruit u het zet.
2. Bewaar ongebruikte koffie altijd op een koele, droge plaats en in een luchtdichte verpakking.
3. Zet geen koffie opnieuw uit één filter. Het beste aroma kan alleen worden verkregen tijdens de eerste koffiezet.
4. Vergeet niet om het apparaat schoon te maken. Vuil, resten van oude koffie en koffieolie gevormd tijdens het zetten hebben een nadelige invloed op de algehele smaak van de gezette koffie en dragen bij tot vroegtijdige slijtage van het apparaat.

REINIGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING! Koppel het apparaat voor het reinigen los van het elektriciteitsnet en wacht tot het volledig is afgekoeld.

WAARSCHUWING! Dompel de behuizing van het apparaat (1) niet onder in water.

1. Verwijder de koffiefilterhouder (7) en het koffiereservoir (8) uit het apparaat na het openen van het bovendeksel. Was deze elementen in warm water met afwasmiddel, spoel ze daarna af en droog ze af. Besteed bijzondere aandacht aan de reinheid van de antidruppelventiel aan de onderkant van het koffiereservoir. U kunt 3-4 keer zachtjes op het ventiel drukken om eventueel resterend water uit het te verwijderen.
2. Was de glazen kan (9) met het handvat (10) en het deksel (11) voorzichtig af zoals elk ander glazen kookgerei.
3. De glazen kan (9) en het koffiereservoir (8) kunnen ook in de vaatwasser worden gewassen.
4. Veeg de behuizing van het apparaat (1) en de installatieplaats van de glazen kan voorzichtig af met een vochtige doek en veeg daarna droog af.

WAARSCHUWING! Het gebruik van scherpe doeken of sponzen kan krassen op het oppervlak van de koffiezetapparaat veroorzaken.

5. Het wordt aanbevolen om periodiek de ontkalkingsprocedure (zelfreiniging) uit te voeren. Hierdoor wordt de binnenkant van het apparaat ontdaan van kalkaanslag en blijft de natuurlijke smaak van de koffie behouden tijdens de volgende bereiding. Ga als volgt te werk om de ontkalkingshandeling uit te voeren:
 - open de bovenklep (3) en giet ongeveer ½ liter azijn en 1 liter water in de tank, of voeg alleen water toe en voeg ook een ontkalkingsmiddel toe dat speciaal voor dit type apparaten is bedoeld
 - sluit het deksel (3) en plaats de lege kan (9) op de warmhoudplaat (12)
 - steek de stekker van het apparaat in het stopcontact
 - start (door op de knop "CLEAN" (2b) te drukken) de zelfreinigende functie. Activering van de functie wordt door het woord "CLEAN" op het LCD-display aangegeven.
 - Na het activeren van de zelfreinigende functie, zal het apparaat geleidelijk water in de kan gieten terwijl de binnenkant van het apparaat wordt gereinigd. Voer de zelfreinigende functie uit met de geplaatste koffiereservoir (8) erin. Afhankelijk van de hoeveelheid ingegoten water, duurt het proces van enkele tot enkele tientallen minuten.

- het einde van de zelfreinigende functie wordt aangegeven door het doven van het rode controlelampje (2i) en het woord "CLEAN"
 - herhaal de handeling 2-3 keer, maar giet alleen water in het reservoir - hierdoor kunt u de resten van het ontkalkingsmiddel verwijderen
 - trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact
6. Als het conrolelampje (2h) periodiek knippert, betekent dit dat de ontkalkingsfunctie onmiddellijk met de functie "CLEAN" moet worden uitgevoerd. Als u de handeling uitvoert, stopt dan de pulsatie van de controlelampje (2h).
7. Bewaar het apparaat op een droge en schaduwrijke plaats.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.

Lengte van het netsnoer: 0,67 m



OPGELET! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen!

CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT (elektrische en elektronische afvalapparatuur)

Polen



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afdankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afdankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afdankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afdankte apparatuur.

Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy. **MPM**

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

Бажаємо Вам задоволення від використання нашого продукту та запрошуємо Вас скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**

Nous vous souhaitons toute satisfaction quant à l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de la large offre commerciale de notre entreprise **MPM**

We wensen u veel plezier met het gebruik van ons product en nodigen u uit om gebruik te maken van het brede commerciële aanbod van het bedrijf. **MPM**

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl